

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. Н.А. ДОБРОЛЮБОВА»
(НГЛУ)

Т.П. Смирнова

DEUTSCH HÖREN UND SPRECHEN
Hörtexte mit dem Aufgabenkomplex

GRUNDSTUFE DEUTSCH

Слушаем и говорим по-немецки
Сборник аудиотекстов и заданий к ним

Языковой уровень А2

Учебное пособие

Нижний Новгород
2018

Печатается по решению редакционно-издательского совета НГЛУ.
Направления подготовки: 41.03.05 – *Международные отношения*;
45.03.02 – *Лингвистика*.

Дисциплина: Практический курс второго иностранного языка.

УДК 811.112.2(075.8)

ББК 81.432.4-93

С 506

Смирнова Т.П. Deutsch Hören und Sprechen. Hörtexte mit dem Aufgabenkomplex. Grundstufe Deutsch = Слушаем и говорим по-немецки. Сборник аудиотекстов и заданий к ним. Языковой уровень A2: Учебное пособие. – Н. Новгород: НГЛУ, 2018. – 80 с.

Настоящее пособие предназначено для практических занятий и самостоятельной работы студентов III курса бакалавриата направлений подготовки 41.03.05 – *Международные отношения*; 45.03.02 – *Лингвистика*, а также студентам иных направлений подготовки, изучающим немецкий язык как второй иностранный языкового уровня A2 (*Grundstufe Deutsch*).

Пособие является дополнением к основному обучающему курсу по указанным направлениям подготовки. Оно может использоваться также как основа для подготовки к сдаче языковых сертификационных экзаменов уровня A2 по немецкому языку в части «Аудирование» и «Говорение». Тематические разделы пособия содержат комплекс заданий, позволяющих организовать активное обсуждение заявленных проблем, совершенствовать навыки говорения в диалогической и монологической формах.

Главной познавательной целью сборника является ознакомление студентов с вариативными нормами произношения, традиционными в странах немецкоязычного пространства (Германии, Австрии), а также формирование представления о некоторых лингвострановедческих особенностях изучаемых стран.

УДК 811.112.2(075.8)

ББК 81.432.4-93

Автор Т.П. Смирнова, канд. филол. наук, доцент кафедры теории и практики немецкого языка

Рецензенты: Ю.Н. Зинцова, канд. филол. наук, доцент кафедры теории и практики немецкого языка

Н.Н. Прокопьева, канд. филол. наук, доцент кафедры теории и практики немецкого языка

© НГЛУ, 2018

© Смирнова Т.П., 2018

Inhaltsverzeichnis

Введение.....	4
Lektion 1. FREIZEIT UND UNTERHALTUNG	7
Thema 1: Wie wird das Wetter am Wochenende?.....	7
Thema 2: Freizeit ist die beste Zeit!	11
Thema 3: Sportliche Freizeitaktivitäten	15
Thema 4: Was tun gegen Stress?.....	19
Lektion 2. REISEN	23
Thema 1: Flüge, Billigflüge & Linienflüge weltweit suchen& buchen	23
Thema 2: Bahnhofrestaurant	26
Thema 3: Orientierung in einer fremden Stadt.....	30
Thema 4: Besuch von Berufsausstellungen.....	36
Thema 5: Sprachen-Interview.....	42
Lektion 3. ANDERE LÄNDER, ANDERE SITTEN ODER VIER BEKANNTSCHAFTEN MIT ÖSTERREICHERN.....	47
Thema 1: Die erste Bekanntschaft. Frühstücksinterviews	48
Thema 2: Die zweite Bekanntschaft. Familie beim Frühstück	51
Thema 3: Die dritte Bekanntschaft. Ein besonderer Einsatz	55
Thema 4: Die vierte Bekanntschaft. Interviews mit Otto	58
Anhang. GESPROCHENES DEUTSCH.....	68
Quellenverzeichnis.....	78

Введение

Учебное пособие «Слушаем и говорим по-немецки» (языковой уровень A2) адресовано студентам III курса направлений подготовки 41.03.05 – *Международные отношения*, 45.03.02 – *Лингвистика*, а также студентам иных направлений подготовки, изучающим немецкий язык как второй иностранный языкового уровня A2 (*Grundstufe Deutsch*). Предлагаемое пособие может использоваться для аудиторных занятий, а также самостоятельной работы студентов.

Учебное пособие состоит из трёх разделов: «Свободное время и развлечения», «Путешествие», «Другие страны, другие нравы, или четыре знакомства с австрийцами». Тематика разделов соответствует программе обучения немецкому языку как второму иностранному на III курсе бакалавриата указанных направлений подготовки.

Каждый раздел содержит несколько тем, включающих задания к тексту для аудирования и обсуждаемой теме, глоссарий и транскрипт (текстовый вариант) аудиотекста. Аудиотексты первого раздела представляют собой короткие медийные информативные тексты: прогноз погоды, интервью, отрывок из радиопередачи. Аудиотексты второго и третьего разделов содержат диалоги и интервью, дающие возможность познакомиться с буднями некоторых австрийцев и побуждающие к ведению дальнейшей дискуссии. Пособие содержит дополнительный раздел о характерных особенностях немецкого разговорного языка, составленный на основе соответствующей главы толкового словаря *DUDEN* (2009), дополненной отдельными параграфами учебника Е. Шендельс «*Deutsche Grammatik*». К пособию прилагаются компакт-диски с аутентичными аудиотекстами. Аутентичные аудиотексты представляют собой оригинальный учебный материал «*ÖSD / ÖSTERREICHISCHES SPRACHDIPLOM / GRUNDSTUFE DEUTSCH A2*», «*ÖSD / ÖSTERREICHISCHES SPRACHDIPLOM / MITTELSTUFE DEUTSCH*», «*HÖREN 1*»; запись некоторых текстов осуществлена австрийскими студентами в технической лаборатории НГЛУ им. Н.А. Добролюбова. Текстовый материал, а также аудиозапись оригинального учебного материала используется с разрешения правообладателей.

Основной целью учебного пособия является развитие навыков аудирования и устной речи, направленных в конечном итоге на развитие общей коммуникативной культуры студентов. Комплекс заданий, подобранных к каждой теме, позволяет организовать активное обсуждение заявленных проблем, совершенствовать навыки говорения в диалогической и монологической формах.

Главной познавательной целью предлагаемых материалов является ознакомление студентов с вариативными нормами произношения,

традиционными в странах немецкоязычного пространства (Германии, Австрии), а также формирование представления о некоторых лингвострановедческих особенностях изучаемых стран.

Автор благодарит за помощь в подборе текстовых материалов для учебного пособия доктора Веру Ахамер (*Dr. Vera Ahamer*), австрийских студентов, принявших участие в записи отдельных текстов сборника, а также сотрудников технической лаборатории НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, осуществивших запись.

Liebe Freunde,

am Beispiel der Hörtexte (und deren Transkripte) verschiedener Thematik werden Sie in der angebotenen Broschüre mit Besonderheiten des gesprochenen Deutsch bekannt gemacht. Einige theoretische Verallgemeinerungen zu den lexikalischen und syntaktischen Merkmalen des gesprochenen Deutsch sind mit Bezug auf das entsprechende Kapitel zu der Grammatik der gesprochenen Sprache aus der 8. Auflage des *Duden-Lexikons* von 2009 beschrieben, sowie durch entsprechende Paragraphen des Lehrbuches von E. Schendels *Deutsche Grammatik* ergänzt.

Die angebotenen Hörtexte stellen die Gespräche und Interviews der Muttersprachler über verschiedene Alltagsthemen (Freizeit und Unterhaltung, Reisen, Besuch von Berufsausstellungen, Orientierung in einer fremden Stadt, landeskundliche Informationen) dar, sowie Fragmente der Radiosendungen oder (offiziellen) Aufnahmen am Anrufbeantworter und stehen stilistisch (entsprechend dem hohen Bildungsgrad der Sprecher) mehr den Normen der Literatursprache nahe. Zum Teil beinhalten einige Gespräche Elemente der literarischen Umgangssprache, was die Möglichkeit nicht ausschließt, die wichtigsten Besonderheiten des gesprochenen Deutsch in den Hörtexten zu erkennen und zu analysieren. Die Verwendung der Hörtexte sowie ihrer Transkripte erfolgt im genehmigten Rahmen seitens der Rechteinhaber.

Die Transkripte zu den meisten Hörtexten sind von Interpunktion, Groß- und Kleinschreibung und Getrennt- und Zusammenschreibung frei, was für die gesprochene Sprache im Gegensatz zu der geschriebenen Sprache zulässig ist.

Bemühen Sie sich, bei der Arbeit an den Texten die genannten Besonderheiten des gesprochenen Deutsch zu erkennen und sie mit einander zu vergleichen, ihre stilistische „Belastung“ zu verstehen, sowie die deutsche Sprache in all ihrer Vielfältigkeit zu beherrschen. Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Deutschlernen!

Lektion 1

FREIZEIT UND UNTERHALTUNG

Thema 1: Wie wird das Wetter am Wochenende?

Gutes Wetter sorgt für gute Stimmung. Das sollen wir gleich nutzen! Hören Sie, wie das Wetter am Wochenende wird.

Aufgabe 1

Sie hören zwei verschiedene Texte mit dem gleichen Inhalt, wie das Wetter am Wochenende wird. Hören Sie gut zu und markieren Sie, wie das Wetter wird. Es gibt vier richtige Antworten. Sie hören die Texte einmal.

- | | | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Sonne | <input type="checkbox"/> Gewitter | <input type="checkbox"/> 18 Grad | <input type="checkbox"/> Regen |
| <input type="checkbox"/> Nebel | <input type="checkbox"/> Wind | <input type="checkbox"/> 25 Grad | <input type="checkbox"/> Wolken |

Aufgabe 2

Was haben Sie noch verstanden? Sammeln Sie die im Audio verwendeten Ausdrücke und Vokabeln im Heft. Dazu können Transkript und Glossar verwendet werden.

Aufgabe 3

Das Wetter ist ein beliebtes Gesprächsthema. Und was sagen Sie über das Wetter? Erstellen Sie einen kurzen Text / einen Dialog. Die folgenden Satzanfänge helfen Ihnen dabei.

Im Sommer / Herbst / Winter / Frühling ist das Wetter ...
sonnig, kalt, gut, regnerisch...

Es regnet, (sehr) viel / nur wenig
Es schneit, nie / selten / oft / immer
Es ist warm / kalt / schön
Es gibt (viel / wenig) Sonne / Regen / ...

Bei gutem Wetter kann man...

schön spazieren gehen...
(nicht) den ganzen Tag (gemütlich) auf dem Sofa liegen
picknicken / ein schönes Picknick in der Sonne / auf der Wiese machen
sich sonnen

Fahrrad fahren / Inlineskaten/Inlineskating (auch Rollerblading) (lernen)
Fußball / Federball spielen
Blumen pflanzen, den Garten umgraben
shoppen
Eis essen gehen / ins Eiscafé / ins Kino / auf den Flohmarkt gehen...
Drachenfliegen lernen...
eine Fahrradtour von Berlin nach Moskau / Nishnij Novgorod / ...machen
einen Stadtbummel machen

Beispiele von „Wetter“ auf DUDEN

- es ist, herrscht, wir haben gutes, strahlendes, frühlingshaftes, hochsommerliches, schlechtes, kaltes, regnerisches, nebliges, stürmisches Wetter
- das Wetter verspricht besser zu werden
- das Wetter schlug um
- mildes Wetter setzte nach und nach ein
- das Wetter ist beständig, hält sich, wird schlechter
- falls das Wetter es zulässt, gehen wir schwimmen
- das Wetter voraussagen
- wir bekommen anderes Wetter
- bei klarem Wetter kann man von hier aus die Alpen sehen
- er muss bei jedem (*auch bei schlechtem*) Wetter raus
- was haben wir heute für Wetter?
- nach dem Wetter sehen
- vom Wetter reden

Viel Spaß!

Viel Vergnügen!

Aufgabe 4

Welche Assoziationen ruft bei Ihnen das Wort „Die Lieblingsjahreszeit“ hervor? Welche Rolle spielt dabei *das Wetter*?

Erstellen Sie eine *Mind Map* zum Thema „Meine Lieblingsjahreszeit“. Vergleichen Sie Ihre Ergebnisse anschließend mit den anderen KursteilnehmerInnen. Erzählen Sie bitte von Ihrer Lieblingsjahreszeit! Die folgenden Satzanfänge helfen Ihnen dabei:

- *Meine Lieblingsjahreszeit ist...*
- *Ich bin ein Sommer- / Wintermensch.*

- *Ich liebe den Schnee und wenn es schön frostig ist.*
- *Meine Schwester/Mein Bruder liebt/mag (den) Sommer, Sonne, Sonnenschein. Sie/er ist ein Sommer-Typ. Es gibt aber auch diesen Begriff aus der Mode.*
- *Meine jüngere Schwester/Mein älterer Bruder liebt/mag helle, bunte (gelb, orange)/blasse, matte (schwarz, grau, braun, dunkelrot) Farben. Ihr/ihm stehen diese Farben (gut zu Gesicht).*
- *Mein Freund/meine Freundin hat Geburtstag im Herbst. Sie/er liebt/mag diese Jahreszeit.*

Aufgabe 5

Merken Sie sich auch folgende Ausdrücke zum Thema „Das Wetter“.

Das ist vielleicht ein Wetter heute.

Ja, sehr schön. Endlich mal Sonne.

Ja, so ein Sauwetter. Richtig ungemütlich.

Das ist ja wie in Sibirien.

Ist das eine Affenhitze!

Ein Wetter wie im Bilderbuch!

Was (für) ein Wetter!

Da jagt man ja keinen Hund vor die Tür.

Für die Jahreszeit viel zu...

Ein bekanntes (deutsches) Sprichwort heißt...

Auf Regen folgt Sonnenschein.

Es gibt kein schlechtes Wetter, es gibt nur die falsche Kleidung.

So hoch der Schnee, so hoch das Gras.

Glossar (Audio)

Wetterbericht, der

das kommende Wochenende

Tageshöchsttemperaturen, die (Die Tageshöchsttemperaturen liegen bei...)

Segler, der (Pl.: die =)

Surfer, der (Pl.: die =)

Wanderer, der (Pl.: die =)

Bergsteiger, die (Pl.: die =)

Hinweis, der

etwas im Freien unternehmen
einpacken
tagsüber
wehen
begeben, sich
Blitz, der
Donner, der
Gewittergefahr, die
Ergänzen Sie: ...

Transkript:

Sie hören zwei verschiedene Texte mit dem gleichen Inhalt, wie das Wetter am Wochenende wird. Hören Sie gut zu und markieren Sie, wie das Wetter wird. Es gibt vier richtige Antworten. Sie hören die Texte einmal.

...und hier noch der Wetterbericht für das kommende Wochenende. Das schlechte Wetter hat am Freitag ein Ende, am Samstag und am Sonntag kommt nämlich wieder die Sonne durch. Die Tageshöchsttemperaturen liegen bei angenehmen 25 Grad, was deutlich wärmer ist als die letzten Tage. Es ist allerdings mit leichter Wind zu rechnen – das freut sicher alle Segler und Surfer. Noch ein Hinweis für Wanderer und Bergsteiger: in den Bergen kann es zu Gewittern kommen.

Wie wird das Wetter am Wochenende? Nach der regnerischen Woche wird es am Wochenende mit bis zu 25 Grad wieder wärmer und es scheint auch endlich wieder die Sonne. Man kann also etwas im Freien unternehmen. Eine Weste sollte allerdings einpacken, denn tagsüber weht immer wieder leichter Wind. Wer sich zum Wandern in die Berge begibt, muss allerdings mit Blitz und Donner rechnen, also Gewittergefahr!

Lösungsschlüssel

- | | | | |
|---|--|---|---------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> Sonne | <input checked="" type="checkbox"/> Gewitter | <input type="checkbox"/> 18 Grad | <input type="checkbox"/> Regen |
| <input type="checkbox"/> Nebel | <input checked="" type="checkbox"/> Wind | <input checked="" type="checkbox"/> 25 Grad | <input type="checkbox"/> Wolken |

Quelle (*Hörttext&Lösungsschlüssel&Transkript*): Grundstufe Deutsch. A2. Übungsmaterialien Band 3. ÖSD, Wien, 2008. S. 36;76

Thema 2: Freizeit ist die beste Zeit!

Aufgabe 1

Sie hören zwei Radiomeldungen mit dem gleichen Inhalt, die über das Freizeitverhalten der Österreicher berichten. Hören Sie gut zu und kreuzen Sie die vier liebsten Beschäftigungen an. Sie hören die Texte einmal.

- | | | | |
|------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Fußball | <input type="checkbox"/> lesen | <input type="checkbox"/> Kino | <input type="checkbox"/> Essen / Restaurant |
| <input type="checkbox"/> Fernsehen | <input type="checkbox"/> Theater | <input type="checkbox"/> Urlaub | <input type="checkbox"/> spazieren gehen |

Aufgabe 2

Was haben Sie noch verstanden? Sammeln Sie die im Audio verwendeten Ausdrücke und Vokabeln im Heft. Dazu können Transkript und Glossar verwendet werden.

Aufgabe 3

Was kann man noch in der Freizeit machen? Bitte nennen Sie von dieser Liste die Aktivitäten, die in Ihrem Freundeskreis populär sind. Sie können bis zu 5 Aktivitäten benennen.

Oder: Was ist die liebste Beschäftigung am Abend / am Wochenende / in der Freizeit bei Ihren Eltern / bei Ihren Freunden? Sie können bis zu 5 Aktivitäten benennen.

Muster: *Meine Freunde spielen gern Tennis.*

- Musik hören
- Gitarre (Klavier) spielen
- Zeitungen oder Bücher lesen
- kochen
- nähen
- Fernsehen / fernsehen
- ins Kino oder Theater gehen
- sich mit Leuten treffen
- Freunde und Familie besuchen
- im Internet surfen
- E-Mail(s) lesen und schreiben
- in Discos, auf Parties / *zu einer Party*, Feten gehen
- Bücher lesen
- mit Freunden (Eltern) telefonieren
- Training, aktiv Sport treiben
- Freizeitsport
- Videos, DVDs anschauen
- Konsolenspielen on-line spielen
- spazieren gehen
- Computer spielen / am Computer arbeiten (spielen)

- etwas mit der Familie unternehmen
- im Garten arbeiten
- shoppen (gehen), sich tolle Sachen kaufen
- etwas Kreatives machen
- nichts tun, rumhängen¹
- aufräumen und sauber machen
- Zeitschriften, Magazine lesen
- in die Kneipe gehen
- Jugendfreizeittreff besuchen
- sich in / bei einem Projekt, Verein, einer Initiative engagieren

Wie lange?

Es dauert bis zum Abend / bis in die Nacht, bis 22.00 Uhr

Wann?

Im Moment (momentan) / Augenblick (augenblicklich) / an allen
Wochentagen / tagsüber (*в течение дня*) / wochentags

Aufgabe 4

Was machen Sie üblicherweise in Ihrer Freizeit? Erstellen Sie einen kurzen Text /einen Dialog. Die folgenden Satzanfänge helfen Ihnen dabei.

In meiner Freizeit... Am liebsten... Manchmal...

Ich kann nicht leben ohne... Am Wochenende...

Bei uns geht man am Wochenende... Um fit zu bleiben,...

*Wenn ich frei habe, ...
Am meisten Spaß macht es mir, ...*

In Russland...besuchen die Leute am Wochenende oft Freunde, oder sie...

Man kann / Sie können einfach dasitzen und nichts tun.

Merken Sie sich auch folgende Ausdrücke zum Thema „Freizeit“.

Was machst du denn heute Abend?

Gehst du mit mir in die Disko?

So um acht?

Oder: Geht es vielleicht etwas später?

Ja, das passt gut.

Nichts Besonderes. Vielleicht lesen.

Ja, gerne. Und wann?

Ja, gut. **Bis dann.**

Ja, um 11 Uhr 30.

Bis später.

Quelle (Tangram. Dialoge. S. 63–69)

¹ *rumhängen* – «болтаться без дела», «бездельничать»

Aufgabe 5

Es gibt auch lustige Rätsel zum Thema „Freizeit“. Finden Sie die perfekte Lösung!

1. Wie nennt man jemanden, der übertrieben viel, lange schläft?
Er ist eine Schlafmütze (*Bettanzug; Nachtratte*)?

2. Wie nennt man jemanden, der mit seinen sportlichen Aktivitäten besonders erfolgreich ist, hohes Ansehen genießt?
Er ist eine Sportkanone (*Sportkappe, Sporthaubitze*)?

3. Wie nennt man jemanden, der gern und viel liest?
Er ist ein Bücherwurm (*Bücherschlange, Bücherinsekt*).

Aufgabe 6

Für die Liebhaber von Zitaten, Sprüchen, Weisheiten, Aphorismen: erweitern Sie Ihre Sammlung!

Was du heute kannst besorgen, das verschiebe nicht auf morgen.

Morgenstund(e) hat Gold im Mund(e).

Zeit ist Gold.

Alles zu seiner Zeit!

Glossar (Audio)

Untersuchung, die
Ereignisse, die
Österreicherin(Pl.: -nen), die
Österreicher, der (auch Pl.)
an erster Stelle sein
die beliebtesten Freizeitaktivitäten
häufige Freizeitaktivität, die
gern gemütlich haben
in gemüthlicher Atmosphäre
egal
die meisten Befragten
Kinobesuch, der
Lieblingsbeschäftigung(en), die

Fernsehen, das
ein Spaziergang in der Natur
beschäftigen, sich
Studie, die
beweisen
etwas (ein Buch) zur Hand nehmen...

Ergänzen Sie: ...

Transkript

Sie hören zwei Radiomeldungen mit dem gleichen Inhalt, die über das Freizeitverhalten der Österreicher berichten. Hören Sie gut zu und kreuzen Sie die vier liebsten Beschäftigungen an. Sie hören die Texte einmal.

Gestern wurden die Ergebnisse einer Untersuchung des Gallup-Institutes zum Thema: „Was machen Sie gerne in Ihrer Freizeit“ veröffentlicht. Die Ereignisse zeigen, dass es die Österreicherinnen und Österreicher gern gemütlich haben. So steht an erster Stelle der beliebtesten Freizeitaktivitäten das Essen: egal ob in einem Restaurant oder zu Hause, ein gutes Essen in gemütlicher Atmosphäre ist für die meisten Befragten sehr wichtig. Auch einen Abend im Kino mögen die Österreicherinnen und Österreicher sehr gerne, denn der Kinobesuch steht an dritter Stelle der Lieblingsbeschäftigungen. Nur das Fernsehen ist noch beliebter als der Kinobesuch: einen gemütlichen Abend vor dem Fernsehapparat zu verbringen, das nennen 70 % der Befragten als häufige Freizeitaktivität. Auch bei den sportlichen Aktivitäten geht's gemütlich zu: der Spaziergang in der Natur ist bei den Österreichern beliebt und steht an vierter Stelle der beliebtesten Freizeitbeschäftigungen, während der Fußball nur von wenigen Befragten genannt wird.

Wie sieht's mit dem Freizeitverhalten der Österreicher aus? Mit dieser Frage beschäftigte sich eine gestern veröffentlichte Studie des Gallup-Instituts. Die Antwort beweist, dass es die Österreicher eher gemütlich lieben: Demnach entspricht ein Abend in einem erlesenen Restaurant oder ein Kinobesuch eher dem Geschmack der meisten Befragten als anstrengende Aktivität wie Sport, tanzen oder reisen. Interessant sind die Ergebnisse auch insofern, als Herr und Frau Österreicher kulturell gar nicht so interessiert sind, wie es immer behauptet wird. Nur sehr wenige gehen ins Theater, ebenso wenige nehmen regelmäßig ein Buch zur Hand. Lieber setzt man sich stundenlang vor den Fernseher, als Ausgleich geht man sehr gern spazieren, allerdings auch das eher gemütlich.

Lösungsschlüssel

- Fußball lesen **Kino** **Essen / Restaurant**
 Fernsehen Theater Urlaub **spazieren gehen**

Quelle (*Hörtext&Lösungsschlüssel&Transkript*): Grundstufe Deutsch. A2.
Übungsmaterialien Band 3. ÖSD, Wien, 2008. S. 62; 82

Thema 3: Sportliche Freizeitaktivitäten

Sportliche Freizeitaktivitäten sind sehr wichtig um Abstand vom Alltag zu gewinnen, sich abzulenken, Freunde zu treffen und seinen Körper fit zu halten. Gerade in der heutigen Zeit, in der immer mehr Menschen am Computer arbeiten, ist es wichtig, sich während seiner Freizeit sportlich zu betätigen.

Aufgabe 1

Sie hören ein Interview, bei dem fünf Personen gefragt werden, welchen Sport sie in ihrer Freizeit betreiben. Hören Sie gut zu und markieren Sie die richtigen Antworten. Pro Person sind mehrere Antworten möglich.

	Fußball	Tennis	Laufen	Schwimmen	Radfahren
1. Sprecherin	<input type="checkbox"/>				
2. Sprecher	<input type="checkbox"/>				
3. Sprecherin	<input type="checkbox"/>				
4. Sprecher	<input type="checkbox"/>				
5. Sprecher	<input type="checkbox"/>				

Aufgabe 2

Was haben Sie noch verstanden? Sammeln Sie die im Audio verwendeten Ausdrücke und Vokabeln im Heft. Dazu können Transkript und Glossar verwendet werden.

Aufgabe 3

Mit dem Transkript arbeiten

Lesen Sie das Interview mit verteilten Rollen vor und nennen / finden Sie die lexikalischen Besonderheiten des gesprochenen Deutsch in diesem Text.

Aufgabe 4

Ob im Fitnessstudio, auf dem Sportplatz, im Wasser oder im Schnee – Bewegung ist wichtig. Viele Leute treiben regelmäßig Sport, um fit zu bleiben. Dabei muss jede(r) die Sportart finden, die am besten zu ihm / ihr passt.

Welche Sportarten kennen Sie? Ergänzen Sie die Liste.

- *Snowboarden* • *Surfen* • *Klettern* • *Aerobic*
 - *Fußball / Hockey / Tennis / Schach / Damenspiel / Basket- / Volleyball (spielen)*
 - *Yoga* • *Joggen (joggen)* • *Tanzen* • *Judo*
 - *Tauchen* • *Boxen* • *(rhythmische)Gymnastik* • *Leicht- / Schwerathletik*
 - *Snowboarding (Snowboarden)*
- snowboarden – snowboardete – ist (oder hat) gesnowboardet*
(Ja, sowas gibt es auch in der deutschen Sprache!)

Aufgabe 4

Welche Sportart(en) treiben Sie? Erzählen Sie einem/*er* Partner(-*in*), welche Sportarten Sie wie oft und warum ausüben. Verwenden Sie die Struktur „*weil*“, wenn notwendig (möglich). Die folgenden Redewendungen / Wortverbindungen helfen Ihnen dabei.

Ich gehe (nicht) oft (nicht) ins Fitnessstudio, *weil* es gesund (langweilig) ist.
Ich will (nicht)... / Man kann (nicht)....

fit werden
(un)gesund bleiben
gut aussehen
beim Sport nette Leute kennen lernen
(nicht) viel Sport treiben
(nicht) den ganzen Tag zu Hause sitzen
abnehmen
anderen Leuten Vorbild sein
andere Leute / meine Freunde / Eltern trainieren
Ich halte nichts (viel) von Sport.

*Bei uns (in Russland / Deutschland / Amerika / Großbritannien, in meiner Familie) ist der Fußball die beliebteste Sportart (der wichtigste Sport).
Ich selber spiele oft / gelegentlich / manchmal / leider nicht Fußball. Ich spiele lieber Tennis.*

Aufgabe 5

Es gibt immer Alternativen: Nehmen Sie Stellung zu den folgenden Aussagen. Sind Sie damit einverstanden?

No sports! (so der britische Premierminister Winston Churchill) oder „**Sport ist Mord**“
Sport ist (nicht) gesund. Das ist nichts für mich.
Ich bin eher unsportlich.
Ich bin sehr sportlich. Ich bin ein recht sportlicher Typ.
Ich halte nichts (viel) von Sport.
Sport spielt keine (eine große) Rolle in meinem Leben.
Sport ist langweilig.
Sport ist Bewegung, Wettkampf und Spiel. Sport dient der Zerstreuung («развлечение»).

Glossar (Audio)

Sport betreiben
auf etw.(Akk.) verzichten
Sportarten, die
Hauptsportart, die
(keinen) Spaß machen
ab und zu
in einen Tennisklub gehen
zusätzlich

etw.(Akk.) spontan machen
Ausrüstung, die

Ergänzen Sie: ...

Transkript

Sie hören ein Interview, bei dem fünf Personen gefragt werden, welchen Sport sie in ihrer Freizeit betreiben. Hören Sie gut zu und markieren Sie die richtigen Antworten. Pro Person sind mehrere Antworten möglich.

Int.: Entschuldigen Sie, könnten Sie mir sagen, welchen Sport Sie in Ihrer Freizeit betreiben?

1. Spr.: Also ich spiel total gern Tennis, das mach ich am meisten. Und im Sommer geh ich auch sehr viel schwimmen, das mag ich auch sehr gern. Mein Freund, der geht sehr viel laufen, aber das ist nichts für mich, da verzicht ich gerne drauf.
2. Spr.: Also Sportarten, eigentlich drei in einem: ich spiel sehr gern Fußball, das ist eigentlich meine Hauptsportart und damit ich da so richtig in Fahrt komme am Fußballplatz, lauf ich hin um mich aufzuwärmen und wenn ich's besonders eilig hab, dann fahr ich mit dem rad, das dient gleichzeitig dem Aufwärmen und insofern mach ich eigentlich drei Sportarten auf einmal.
3. Spr.: Tja, mhm, naja also eigentlich bin ich eher unsportlich – meine Freundinnen, die gehen zwar immer Tennisspielen und Laufen, aber mir/ich bin, ich weiß nicht, ich bin einfach zu faul. Laufen macht mir keinen Spaß, das finde ich irgendwie langweilig und Tennisspielen, das ist mir einfach zu anstrengend und auch zu blöd. Nur Radfahren tu ich ab und zu, das macht mir eigentlich Spaß.
4. Spr.: Ähm, in der Schule hab ich Turnunterricht, aber das ist mir meistens zu wenig, weil ich ein recht sportlicher Typ bin. Fußball spiel ich sehr oft und gerne und zusätzlich geh ich noch in einen Tennisklub mit meinen Freunden.
5. Spr.: In meiner Freizeit geh ich gern Laufen, weil das kann ich spontan machen und dazu brauch ich keine weitere Ausrüstung. Auch Schwimmen tu ich sehr gern, weil das Schwimmbad bei mir gleich um die Ecke ist.

Lösungsschlüssel

	Fußball	Tennis	Laufen	Schwimmen	Radfahren
1. Sprecherin	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Sprecher	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3. Sprecherin	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4. Sprecher	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Sprecher	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Quelle (*Hörtext&Lösungsschlüssel&Transkript*): Grundstufe Deutsch. A2.
Übungsmaterialien Band 3. ÖSD, Wien, 2008. S. 62; 77

Thema 4: Was tun gegen Stress?

Wenn wir uns einmal klar machen, was wir alles am liebsten an einem einzigen Wochenende tun würden, ist es eigentlich kein Wunder, dass für viele da das Wochenende eher Stress als Erholung ist, oder?

Hier hilft nur eines: Reduzieren Sie Ihre Vorhaben («*намерения*») auf einige wenige, auf die Sie wirklich Lust haben und die Ihnen richtig gut tun.

Verplanen Sie nicht jede Minute Ihres Wochenendes, sondern lassen Sie sich viel Zeit zum *Nichtstun*.

Aufgabe 1

Sie hören ein Interview, bei dem fünf Personen gefragt werden, was sie gegen Stress machen. Hören Sie gut zu und markieren Sie die richtigen Antworten. Pro Person sind mehrere Antworten möglich.

	Sport	Musik hören	spazieren gehen	schlafen	lesen
1. Sprecherin	<input type="checkbox"/>				
2. Sprecher	<input type="checkbox"/>				
3. Sprecherin	<input type="checkbox"/>				
4. Sprecher	<input type="checkbox"/>				
5. Sprecher	<input type="checkbox"/>				

Aufgabe 2

Was haben Sie noch verstanden? Sammeln Sie die im Audio verwendeten Ausdrücke und Vokabeln im Heft. Dazu können Transkript und Glossar verwendet werden.

Aufgabe 3

Mit dem Transkript arbeiten

Lesen Sie das Interview mit verteilten Rollen vor und nennen / finden Sie die lexikalischen Besonderheiten des gesprochenen Deutsch in diesem Text.

Aufgabe 4

Was machen Sie gegen Stress? Erzählen Sie.

Aufgabe 5

Rollenspiel

Veranstalten Sie eine Talkshow im Unterricht zum Thema „**Was tun gegen Stress?**“

Die Antworten auf folgenden Fragen (die folgenden Satzanfänge) helfen Ihnen dabei:

Wie sehr stehen Sie unter Stress? (*tagsüber erschöpft sein, sich (schlecht) / (nicht) konzentrieren können*)

Fühlen Sie sich (oft) überfordert und haben das Gefühl, alles wächst Ihnen über den Kopf («*выйти из повиновения*»)?

Reagieren Sie gereizt («раздражённо») und aggressiv, wenn etwas nicht so läuft, wie geplant?

Rauchen Sie?

Leiden Sie unter («страдать») Kopfschmerzen, Herzklopfen, Depressionen?

(Nein, mal so, mal so. // Ja, das habe ich oft. // Ab und zu, vor allem vor Klausuren. // Kann ich nicht erklären.)

Rauchen ist out! Nichtraucher im Trend!

Nennen Sie bitte Ihre Top FIVE besten Anti-Stress Tipps (die besten „Stresskiller“ für Sie)!

Glossar (Audio)

im Alltag

entspannen, sich

erholen, sich

sich aus seiner Lethargie aufraffen («вскакивать», «собраться с силами», «набраться духу»; *пер.:* «стряхнуть с себя сон»)

der beste Ausgleich

Das ist nichts für mich

mindestens

Möglichkeit, die

am Wochenende

aufraffen, sich

Abenteuerromane, die

überhaupt

unsportlich

Ergänzen Sie: ...

Transkript

Sie hören ein Interview, bei dem fünf Personen gefragt werden, was sie gegen Stress machen. Hören Sie gut zu und markieren Sie die richtigen Antworten. Pro Person sind mehrere Antworten möglich.

Int.: Entschuldigen Sie bitte, könnten Sie mir sagen, was Sie gegen Stress im Alltag machen. Wie entspannen Sie sich? Wie erholen Sie sich?

1. Spr.: Also das Beste für mich ist Sport machen. Das ist der beste Ausgleich, das entspannt mich am meisten. Auch noch ganz gut ist Spazieren gehen. Also mein Freund, der liest dann immer, aber das ist nichts für mich.
2. Spr.: Gegen Stress? Also da gibt's viele Möglichkeiten. Meine Freundin geht immer mit dem Hund spazieren, also Spazieren gehen, nein, das würd' ich nicht machen. Bei mir hilft am besten Schlafen, ganz einfach schlafen. Also am Wochenende schlaf ich mindestens zwölf Stunden.
3. Spr.: Wie entspanne ich mich – ich lese sehr gerne, vor allem am Abend meine Zeitung. Und ein paar Mal die Woche raffe ich mich auch auf und treibe Sport – danach brauch ich immer sehr viel Schlaf, um mich zu erholen.
4. Spr.: Ahm, was ich besonders gern mache ist Spazieren gehen, ahm, dann natürlich auch schlafen – wenn ich müde bin, leg ich mich gern hin und sonst, ahm – ich bin Musikliebhaber, dann sitz ich einfach auf meinem Sessel und hör Musik, das mach ich auch sehr gern.
5. Spr.: Also wenn ich mich entspannen will oder ein bisschen abschalten, dann hör ich gern Klassische Musik und lese auch sehr gern Abenteuerromane, zum Beispiel. Sport ist überhaupt nicht meins, ich bin sehr unsportlich.

Lösungsschlüssel

	Sport	Musik hören	spazieren gehen	schlafen	lesen
1. Sprecherin	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Sprecher	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Sprecherin	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4. Sprecher	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Sprecher	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Quelle (Hörtex&Lösungsschlüssel&Transkript): Grundstufe Deutsch. A2. Übungsmaterialien Band 3. ÖSD, Wien, 2008. S. 46; 79

Lektion 2

REISEN

„Was ist Reisen? Ein Ortswechsel? Keineswegs! Beim Reisen wechselt man seine Meinungen und Vorurteile“. *Anatole France*²

„Ich möchte Weltenbürger sein, überall zu Hause und überall unterwegs“. *Erasmus von Rotterdam*³

Thema 1: Flüge, Billigflüge & Linienflüge weltweit suchen & buchen

Aufgabe 1

Sie interessieren sich für einen Flug und rufen deshalb bei der Schweizer Fluglinie Swissair an. Sie hören folgende Nachricht am Anrufbeantworter. Hören Sie gut zu und notieren Sie die wichtigsten Informationen auf das Notizblatt. Sie hören den Text zweimal.

Notizen

Öffnungszeiten am Sa. von 8 bis _____ Uhr
Fahrplanauskünfte (Tel.): _____
Aktuelle Angebote (Tel.): _____
Adressänderung ab (Datum): 1. _____
Neue Adresse: _____straße Nr. 29

Aufgabe 2

Was haben Sie noch verstanden? Sammeln Sie die im Audio verwendeten Ausdrücke und Vokabeln im Heft. Dazu können Transkript und Glossar verwendet werden.

Aufgabe 3

Anrufbeantworter — Formulieren Sie Ihre Ansage persönlich. Erstellen Sie einen kurzen Text. Die folgenden Mustertexte helfen Ihnen dabei.

² Anatole France (1844–1924), ein französischer Schriftsteller. 1921 erhielt er den Literaturnobelpreis.

³ Erasmus von Rotterdam (1465/oder 1469–1536), ein bedeutender niederländischer Gelehrter des europäischen Humanismus.

Geschäftlich genutzte Anrufbeantworter: Texte & Ansagen im Büro

Wer seinen Anrufbeantworter geschäftlich nutzt, sollte darauf achten, einen wirklich guten Text auf das Band zu sprechen. Schließlich ist der Anrufbeantworter so etwas wie die Visitenkarte des Unternehmens und daher wichtig für das Business. In der folgenden Übersicht finden Sie seriöse Anrufbeantworter-Texte für Firmen und alle, die ihre Voicemail geschäftlich nutzen.

Für Anrufer, die sich während der Feiertage melden

„Willkommen bei der Firma XXX. Unser Haus ist aufgrund der Feiertage vom 24.12.2011 bis einschließlich 26.12.2011 geschlossen. Bitte hinterlassen Sie Ihren Namen, Ihre Rufnummer und Ihr Anliegen. In Notfällen können Sie uns unter der folgenden Telefonnummer erreichen: (0XXX) 1XXXXXXXX. Ich wiederhole: (0XXX) 1XXXXXXXX. Wir danken für Ihren Anruf und wünschen Ihnen angenehme Feiertage!“

Für Anrufe außerhalb der Geschäftszeiten (mit der Möglichkeit, eine Nachricht zu hinterlassen):

„Herzlich Willkommen bei der Firma XXX (Mustermann). Sie rufen außerhalb unserer Geschäftszeiten an. Diese sind von Montag bis Freitag von 9:00 Uhr bis 18:00 Uhr und am Freitag von 9:00 Uhr bis 13:00 Uhr. Möchten Sie uns eine Nachricht hinterlassen? Dann sprechen Sie bitte nach dem Signalton, und nennen Sie uns Ihren Namen und Ihre Telefonnummer. Wir rufen Sie gerne zurück!“

Für Anrufer, die Sie auf die Erreichbarkeit via Mobiltelefon hinweisen möchten:

„Guten Tag! Hier ist Lisa Maier von der Firma Mustermann. Leider bin ich Augenblick nicht da. Sie können aber versuchen, mich auf dem Handy zu erreichen. Die Nummer lautet (0XXX) 1XXXXXXXX. Ich wiederhole: (0XXX) 1XXXXXXXX. Danke für Ihren Anruf!“

Lustige Ansagen für Anrufbeantworter

Niemand spricht gerne mit einem Anrufbeantworter. Versuchen Sie mit einer persönlichen Ansage, es dem Anrufer einfacher zu machen. Es gibt

auch lustige und originelle Ansagen oder Sprüche mit Prominenten für Anrufbeantworter. Haben Sie sowas schon einmal gehört?

Im Ton eines guten Shakespeare-Interpreten gesprochen:

- *To speak or not to speak – That is the question!*

Oder:

- *... Haaaaallooooooooooooo keiner da vielleicht morgen.*
- (gelangweilte stimme) *"hier ist der automatische anrufabwimmler⁴ von (z.B.) fräulein sommer. ich habe gerade absolut keinen bock⁵ auf dich. du hast jetzt ca. 30 min zeit, um mich davon zu überzeugen, dass ich dich unbedingt zurückrufen muss. ich werde später drüber lachen, auf nimmer wiederhören!"*
- *ich hier, wer da?*
- *Bitte sprechen Sie nach dem Pfeifton. Ich sitze hier mit meinen Freunden um den Anrufbeantworter und wir amüsieren uns immer köstlich über die Versuche, was die Leute für einen Quatsch zusammenlabern!*

Glossar (Audio)

Willkommen bei...

zur Zeit (z.Z.)

montags bis freitags samstags

wählen Sie...

Ergänzen Sie:...

Transkript

Sie interessieren sich für einen Flug und rufen deshalb bei der Schweizer Fluglinie Swissair an. Sie hören folgende Nachricht am Anrufbeantworter. Hören Sie gut zu und notieren Sie die wichtigsten Informationen auf das Notizblatt. Sie hören den Text zweimal.

⁴ *abwimmeln* – «отделяваться от кого-либо», «спроваживать кого-либо»

⁵ *(keinen) Bock auf etw. haben* = (keine) Lust auf etw. haben

Willkommen bei Swissair Zürich. Unser Büro ist zurzeit leider nicht besetzt. Wir haben für Sie montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr, samstags von 8 bis 12 Uhr geöffnet. Um Ihnen längere Wartezeiten zu ersparen, wählen Sie für allgemeine Reservierungen die Nummer 33551, für telefonische Flugplanauskünfte 33552 und für Flugbuchungen 33553. Aktuelle Flugangebote für Kurzentschlossene können Sie laufend auch außerhalb der Bürozeiten unter der Nummer unseres Tonbanddienstes 1789 erhalten. Achtung noch ein wichtiger Hinweis: Wir verlegen unser Büro. Sie finden das Büro der Swissair Zürich ab 1. Juli nicht mehr in der Heidelbergstraße 3, sondern in der Bahnhofstraße 29. Wir würden uns freuen, auch Sie schon bald in unserer neuen Geschäftsstelle begrüßen zu dürfen. Vielen Dank für Ihren Anruf.

Lösungsschlüssel

Notizen

Öffnungszeiten am Sa. von 8 bis 12 Uhr
Fahrplanauskünfte (Tel.): 33552
Aktuelle Angebote (Tel.): 1789
Adressänderung ab (Datum): 1. Juli/7.
Neue Adresse: Bahnhof _straße Nr. 29

Quelle (Hörtext&Lösungsschlüssel&Transkript): Grundstufe Deutsch. A2.
Übungsmaterialien Band 3. ÖSD, Wien, 2008. S. 54; 80

Thema 2: Bahnhofrestaurant

„Eine Reise von tausend Meilen beginnt mit einem einzigen Schritt“.

*Lao-tse*⁶, 4. Jahrhundert v.Chr.

Und diesen „Schritt“ macht man oft kurz vor der Abreise in ein Bahnhofrestaurant. Was dabei herauskommt, können Sie aus diesem Gespräch verstehen...

Bahnhofrestaurant

⁶ *Lao-tse* (4. Jahrhundert v.Chr.), ein legendärer chinesischer Philosoph

Aufgabe 1

Hören Sie den Text und bringen Sie die Sätze in eine sinnvolle Reihenfolge; überprüfen Sie Ihre Lösungen im Originaltext (Transkript)

zahlen bitte

wie spät?

um Gottes Willen dann müssen dann müssen wir sofort zahlen zahlen

vierzig du wir haben die Zeit total übersehen es ist zweiunddreißig in acht Minuten

geht der Zug

was hast'n du gehabt Petra?

Aufgabe 2

Was haben Sie noch verstanden? Sammeln Sie die im Audio verwendeten Ausdrücke und Vokabeln im Heft. Dazu können Transkript und Glossar verwendet werden.

Aufgabe 3

Mit dem Transkript arbeiten

Finden Sie die deutschen Äquivalente im Text und tragen Sie Ihre Lösungen in die Tabelle ein:

Russisch	Deutsch
Мы даже не знаем, с какой платформы отправляется поезд	
Девушка, счёт, пожалуйста	
Ей всё равно; Думаю, она устала	
Да, да, сейчас, одну секунду	
Просто с ума сойти	

Aufgabe 4

Nennen / Finden Sie die lexikalischen Besonderheiten des gesprochenen Deutsch in diesem Text.

Notizen:

Glossar (Audio)

wann geht eigentlich unser Zug?
wie spät ist es bitte?
um Gottes Willen
dann müssen wir sofort zahlen
das ist ein Wahnsinn

Ergänzen Sie: ...

Transkript

Fritz, Petra, Kellnerin, Gäste

(...): Sprecherin im Hintergrund

F: Petra *wann geht eigentlich unser Zug?*

P: *wart' einmal*

F: *wie spät?*

P: *vierzig du wir haben die Zeit total übersehen es ist zweiunddreißig in acht Minuten geht der Zug*

F: *um Gottes Willen dann müssen dann müssen wir sofort zahlen zahlen*

P: *zahlen bitte*

F: *was hast'n du gehabt Petra?*

(K: *zwei Bier*)

P: *eine eine Weißwurst oder was das war und ein kleines Bier*

F: *zahlen bitte zahlen Fräulein*

(K: *was hatten sie bezahlt?*)

F: *Fräulein zahlen bitte du die kommt nicht hörst das ist ein Wahnsinn*

P: du wir wissen nicht einmal auf welchem Bahnsteig der Zug weggeht
(G: kann ich zahlen bitte?)
P: na das wird knapp das wird knapp
F: das wird knapp Fräulein zahlen bitte
K: ja gleich
F: na die hat Humor jetzt gleich
P: na die hat Nerven jetzt gleich
P und F: wir müssen zum Zug
F: wir müssen wir müssen weg
P: Fräulein wir versäumen den Zug
K: zwei Bier
P: der ist das wurscht ich glaub' die ist überfordert
F: du geh' vielleicht einmal voraus und wo wo sind'n wo is'n der Mantel?
(G: die Rechnung bitte)
P: soll ich schau'n wo der auf welchem Bahnsteig?
F: ja Fräulein zahlen
(K: eine Weißwurst)
P: wir woll'n
F: Fräulein unser Zug geht kommen Sie bitte her wir möchten zahlen die Rechnung bitte
K: ja ja gleich eine Sekunde
F: die Rechnung bitte
P: hörst die ignoriert uns vollkommen
F: ach weißt lassen wir's geh'n wir einfach
P: geh'n wir geh'n wir geh'n wir wenn S' nicht will
F: dann zahlen wir nicht
K: halt das ist stark steh'n einfach auf

Quelle (*Hörtext&Transkript*): T. Welke, P. Schmidinger, D. Schlackl.
Hören 1. Eine Sammlung von authentischen Hörtexten aus Österreich.
Verband Wiener Volksbildung, 2002. S. 37

Thema 3: Orientierung in einer fremden Stadt

Für die Touristen ist die Orientierung in der Stadt sehr wichtig. Wie macht man das richtig? Hören Sie sich ein Gespräch an.

Donauinsel

Aufgabe 1

Hören Sie und ergänzen Sie die Lücken mit den Wörtern aus dem Schüttelkasten:

*eine andere Möglichkeit • dann mit der 31 • danke Wiederschau'n •
einmischen • Donauinsel • viel Vergnügen • bis zum Karlplatz • günstiger •
zu Fuß • zwei Straßenbahnen*

M: Entschuldigung wie komm' ich da zur Donauinsel? Ich möcht' zum Konzert

T: Donauinsel? Das kann ich Ihnen auch nicht genau sagen fragen Sie die Frau da drüben

M: Entschuldigung ich möcht' gern zur Donauinsel wie fahr' ich da?

R: zur Donauinsel na das ist ganz einfach du fahrst mit der U4 _____
steigst dann um in die U1 und steigst bei der Donauinsel aus Station

Donauinsel und gehst dann _____ äh Richtung Floridsdorfer Brücke glaub' ich weil das hörst dann eh

M: mein Gott ist das kompliziert zuerst U1 und dann

R: naja na es gibt noch _____

P: ja wenn ich mich da _____ darf äh Sie könnten auch mit der
Straßenbahn fahr'n

R: is' _____

P: am Anfang mit der U-Bahn

M: ja

P: und dann vom Schottenring weg geht gehen _____ dorthin S1 und
S2

M: aha ich fahr' mit der U-Bahn mit der U-Bahn bis zum Schottenring und _____ weiter bis zur Donauinsel

P: genau ich glaub' das ist ein bisserl näher

M: ja das passt mir besser _____

R: Wiederschau'n _____

F: Fräulein 'tschuldigung äh wie komm' ich denn bitte zur Donauinsel?

Aufgabe 2

Was haben Sie noch verstanden? Sammeln Sie die im Audio verwendeten Ausdrücke und Vokabeln im Heft. Dazu können Transkript und Glossar verwendet werden.

Aufgabe 3

Hören und notieren Sie alle Ortsangaben in Wien.

Notizen:

Hören und notieren Sie alle trennbaren Verben, z.B. einkaufen – ich kaufe ein
(Dazu können Sie das Transkript verwenden).

Notizen:

Hören und notieren Sie, wie die Frau vom Ausgangspunkt bis zur Donauinsel
kommt (Verkehrsmittel, Umsteigestationen).

Notizen:

Aufgabe 4

Mit dem Transkript arbeiten

Lexikalische Besonderheiten des gesprochenen Deutsch

Finden Sie möglichst viele Gesprächspartikeln und / oder Interjektionen im Transkript und tragen Sie sie in die Tabelle ein (Sie können Gesprächspartikeln und Interjektionen einfach auch im Transkript unterstreichen):

Lexikalische Besonderheiten	Notizen (Textstellen)
Gesprächspartikeln (<i>okay, alles klar, und so weiter; so, also, ja, nun, gut; halt, denn, ja; andere Partikeln</i>)	
Interjektionen (<i>au, aua; oha; oh; andere Interjektionen</i>)	

Aufgabe 4

Was gehört zusammen? Verbinden Sie durch einen Pfeil die zusammengehörenden Fragen und Antworten:

Entschuldigung wie komm' ich da zur Donauinsel?	äh ja ich hab's gerade der Dame da vorn' erklärt die fährt auch dahin geh'n Sie ihr nur nach die fährt jetzt gleich da die mit der weißen Hose
Donauinsel?	tanzen in die Disco ja ja genau
....darf ich noch mit?	Das kann ich Ihnen auch nicht genau sagen fragen Sie die Frau da drüben
ich möcht' gern zur Donauinsel wie fahr' ich da?	ich weiß auch nicht soviel Leut fahr'n dorthin muss ein Konzert sein

Fräulein 'tschuldigung äh wie komm' ich denn bitte zur Donauinsel?	zur Donauinsel na das ist ganz einfach du fährst mit der U4 bis zum Karlplatz steigst dann um in die U1 und steigst bei der Donauinsel aus
Donauinsel? Was is'n da?	ja ja sicher

Aufgabe 5

Erstellen Sie einen kurzen Text / einen Dialog. Die folgenden **Satzanfänge** und **Mustertexte** helfen Ihnen dabei.

Nach dem Weg fragen

Mögliche Fragen:

Mögliche Antworten:

Entschuldigen Sie / Entschuldigung, ich suche ... Gehen Sie (hier) die ...strasse entlang

Ich kenne mich hier nicht aus.

Können Sie mir vielleicht helfen?

Wie komme ich am besten zur / zum ___ ?

Wie weit ist es bis zum / zur _____ ?

Wie kommt man zum / zur _____ ?

Wissen Sie, ob es einen / ein / eine ___ in der Nähe gibt?

Wissen Sie, wo _____ ist / liegt?

Entschuldigung, ich möchte zum ... / zur....

Gehen Sie vor der Brücke links **an** diesem Gebäude **vorbei**

Verzeihung, wie komme ich zum ... / zur...

Gehen Sie immer geradeaus / links / rechts / **bis zur** ersten / zweiten / dritten Kreuzung

Ist es weit von hier?

Es ist nicht **weit von hier**.

Das ist im Erdgeschoß / im ersten Stock.

Soll ich den Bus nehmen?

Welche Richtung?

über die Brücke / Strasse / **die Treppe**

Kann man zu Fuß gehen?

hoch / runter

Wie komme ich zum Informationszentrum / zum Stadion / zum Postamt / zum Bahnhof / zum Flughafen?

Es ist nicht weit **von hier**.

Nächste Kreuzung links / rechts

Biegen Sie rechts / links ab.

Biegen Sie rechts / links in die _____straße ein.

Überqueren Sie die _____straße.

Gehen Sie geradeaus.
Gehen Sie geradeaus bis zum / zur _____, dann
Es ist gleich um die Ecke.
Es ist gleich an der Ecke.
Nehmen Sie die nächste Kreuzung links.
Gleich da drüben.
Auf der rechten / linken Seite.
Es liegt gegenüber von dem / der
Es ist gleich in der Nähe des / der
Es ist neben dem / der _____ .
Es ist ungefähr ...(10)... Minuten zu Fuß / mit dem Auto.
Gehen Sie nicht zu Fuß, es ist zu weit von hier.
Fahren Sie doch mit dem Taxi / mit dem Bus / mit der U-Bahn.
Vielen Dank / Ich danke Ihnen. **Bitte, gern geschehen!**

MUSTERTEXTE

Wie komme ich zur Bushaltestelle?

P2: Das ist einfach. Hier an der Kreuzung *biegen Sie rechts ab* in die Schillerstraße. *Gehen Sie die Straße entlang*, zuerst über eine Brücke, dann durch das Stadttor, danach *an einem Theater vorbei, auf der linken Seite* sehen Sie schließlich eine Post. Die Haltestelle *ist gleich vor der Post*.

Wang: *Ist es weit?* Wie lange muss ich gehen?

P2: Fünf Minuten vielleicht. *Ich gehe sowieso in die Richtung*. Ich kann Sie *ein Stück begleiten*.

Wang: Oh, das ist aber *sehr nett von Ihnen!* Vielen Dank.

P2: So, sehen Sie, auf der anderen Straßenseite ist die Bushaltestelle.

Wang: Ja, *da kommt ein Bus*. Ich muss mich *beeilen*.

P2: Moment. *Die Ampel ist jetzt rot*.

Wang: **Verdammt!!!!**

So erreichen Sie uns mit dem Bus

Nehmen Sie den Bus Nr. 1 Richtung „Kriens – Obernau“ (z.B. *ab* Bahnhof – Perron *vor der* Hauptpost, Billett Zone 1 – *mit* oder *ohne* Halbtax-Abo) und fahren Sie *bis zur* Station „**Hofmatt Bellpark**“. *Überqueren Sie* die Hauptstrasse und den Hofmattplatz zwischen Migros und Post. Nach dem Migros-Gebäude *gehen Sie links* zur nächsten Strasse (Grossfeldstrasse), *drehen Sie dann nach rechts* und *folgen Sie dieser etwa* 250 Meter bis zur Einmündung in die Hauptstrasse. Hier *gehen Sie wieder nach links* und nach weiteren 50 Metern *erreichen Sie* das Institut für Maschinelle Sprachverarbeitung.

Oder fahren Sie bis zur Station „**Schachenstrasse**“. Überqueren Sie die Hauptstrasse und benutzen Sie den Fußgängerweg am oberen Ende der Avia-Tankstelle. Sie kommen in die Zunacherstrasse, der Sie weiter geradeaus folgen müssen. An ihrem Ende (ca. 300 Meter) sehen Sie rechts das Institut für Maschinelle Sprachverarbeitung.

Glossar (Audio)

wie komm' ich

Ich möcht' zum Konzert

wie fahr' ich da?

gehst dann zu Fuß

es gibt noch eine andere Möglichkeit

Ergänzen Sie: ...

Transkript

Moni, Tina, Ruth, Petra, Fritz

M: Entschuldigung wie komm' ich da zur Donauinsel? Ich möcht' zum Konzert

T: Donauinsel? Das kann ich Ihnen auch nicht genau sagen fragen Sie die Frau da drüben

M: Entschuldigung ich möcht' gern zur Donauinsel wie fahr' ich da?

R: zur Donauinsel na das ist ganz einfach du fahrst mit der U4 bis zum Karlplatz steigst dann um in die U1 und steigst bei der Donauinsel aus Station

Donauinsel und gehst dann zu Fuß äh Richtung Floridsdorfer Brücke glaub' ich weil das hörst dann eh

M: mein Gott ist das kompliziert zuerst U1 und dann

R: naja na es gibt noch eine andere Möglichkeit

P: ja wenn ich mich da einmischen darf äh Sie könnten auch mit der Straßenbahn fahr'n

R: is' günstiger

P: am Anfang mit der U-Bahn

M: ja

P: und dann vom Schottenring weg geht gehen zwei Straßenbahnen dorthin 31 und 32

M: aha ich fahr' mit der U-Bahn mit der U-Bahn bis zum Schottenring und dann mit der 31 weiter bis zur Donauinsel

P: genau ich glaub' das ist ein bisserl näher

M: ja das passt mir besser danke Wiederschau'n

R: Wiederschau'n viel Vergnügen

F: Fräulein 'tschuldigung äh wie komm' ich denn bitte zur Donauinsel?

R: äh ja ich hab's gerade der Dame da vorn' erklärt die fahrt auch dahin geh'n Sie ihr nur nach die fahrt jetzt gleich da die mit der weißen Hose

F: Fräulein, Fräulein tsch... darf ich noch mit?

M: ja ja sicher

T: Donauinsel? Was is'n da?

R: ich weiß auch nicht soviel Leut fahr'n dorthin muss ein Konzert sein

Quelle (*Hörtext&Aufgabe3&Transkript*): T. Welke, P. Schmidinger, D. Schlackl.
Hören 1. Eine Sammlung von authentischen Hörtexten aus Österreich.
Verband Wiener Volksbildung, 2002. S. 33–37

Thema 4: Besuch von Berufsausstellungen

Wie kann man in einer unbekanntem Stadt das Nützliche mit dem Angenehmen verbinden? Die Antwort ist ganz einfach! Besuchen Sie einmal eine Berufsausstellung!

Aufgabe 1

Sie hören ein Interview, bei dem Besucher der Wiener Berufs- und Fortbildungsmesse befragt werden, welche Bereiche sie am meisten interessiert haben. Hören Sie gut zu und markieren Sie die richtigen Antworten. Pro Person sind mehrere Antworten möglich. Sie hören die Texte einmal.

	Computer	Mode	Sprachen	Technik	Medizin
1. Sprecherin	<input type="checkbox"/>				
2. Sprecher	<input type="checkbox"/>				
3. Sprecherin	<input type="checkbox"/>				
4. Sprecher	<input type="checkbox"/>				
5. Sprecherin	<input type="checkbox"/>				

Aufgabe 2

Was haben Sie noch verstanden? Sammeln Sie die im Audio verwendeten Ausdrücke und Vokabeln im Heft. Dazu können Transkript und Glossar verwendet werden.

Aufgabe 3

Mini-Übung: Berufe

Wer bin ich? Schreiben Sie die richtigen Wörter für die folgenden Beschreibungen.

Mögliche Antworten:

Architekt / Architektin	Arzt / Ärztin
Bibliothekar / Bibliothekarin	Buchhalter / Buchhalterin
Friseur / Friseurin	Geschäftsmann / Geschäftsfrau
Ingenieur / Ingenieurin	Krankenpfleger/Krankenschwester
Künstler / Künstlerin	Makler / Maklerin
Mechaniker / Mechanikerin	Rechtsanwalt / Rechtsanwältin
Programmierer / Programmiererin	Physiker / Physikerin
Schauspieler / Schauspielerin	Zahnarzt / Zahnärztin

Männer:

1. Ich arbeite in einem Gebäude, wo es Tausende von Büchern gibt.

= _____

2. Van Gogh und Michelangelo waren von diesem Beruf.

= _____

3. Mathematik ist mir wichtig, und ich erfinde neue Technologien.

= _____

4. Ich arbeite im Krankenhaus und operiere auf die Patienten.

= _____

5. Ich kann Autos und andere Maschinen gut reparieren.

= _____

6. Ich empfehle Ihnen, sich mit Crest die Zähne zu putzen.

= _____

7. Mein Beruf hat viel mit Atomkraft oder Elektrizität zu tun.

= _____

8. Ich rechne (= calculate), wieviel Geld deine Firma hat.

= _____

Frauen:

1. Ich bin keine Ärztin, aber ich helfe den Patienten.

= _____

2. Die Informatik interessiert mich sehr; ich arbeite am Computer.

= _____

3. Mein Beruf hat mit der Legalität und mit Rechten zu tun.

= _____

4. Ich mache Pläne für ein neues Gebäude in der Stadt.

= _____

5. Ich habe einen kleinen Laden, wo ich viele Sachen verkaufe.

= _____

6. Ich spiele viele Rollen im Theater oder in Filmen.

= _____

7. Ich finde und verkaufe dir ein neues Haus.

= _____

8. Ich schneide, föne, und färbe dir die Haare.

= _____

Aufgabe 4

Mit dem Transkript arbeiten

Hören und notieren Sie, welche Arbeitsbereiche (berufliche Bereiche) und Berufe im Text genannt werden?

Notizen:

BEREICHE	BERUFE

Aufgabe 5

Die Bildungslaufbahn von jungen Menschen ist geprägt von Entscheidungen und Möglichkeiten. Mit dem Besuch der Berufsmessen kann man sich einen umfassenden Überblick über das breite Angebot an Lehrberufen verschaffen.

Waren Sie schon auch auf der Berufsausstellung? Wann und wo war es? Wer und wie hat ihre Berufswünsche geweckt und gefestigt, die Informationen vertieft und die Entscheidungsfindung erleichtert?

Erstellen Sie einen kurzen Text / einen Dialog. Die folgenden Satzanfänge helfen Ihnen dabei.

Ich habe (noch keine)/(schon) konkrete(n) Vorstellungen von meinem zukünftigen Beruf

In diesem Beruf benötigt man... (Geschicklichkeit, technisches Verständnis, Kreativität, eine robuste Gesundheit, eine sehr hohe Verantwortungsbereitschaft, eine Kombination vieler Fähigkeiten und Begabungen, aber in unterschiedlichen Ausprägungen)...

Welche Ausbildungsmöglichkeiten gibt es?

Die Entscheidung für den Berufseinstieg ist eine der wichtigsten im Leben, weil...

Es lohnt sich, dafür Zeit zu investieren und die Entscheidung nicht dem Zufall zu überlassen...

Man soll... Begabungen und Fähigkeiten an sich entdecken...

.....Wünsche und Erwartungen an den Beruf überlegen...

Merken Sie sich auch folgende Ausdrücke zum Thema „Beruf“:

Jeder zehnte Erwerbstätige in Deutschland **arbeitet nebenbei, offiziell angemeldet** oder **schwarz**.

Manchmal ist der Job **so** anstrengend, **dass die** Gesundheit leidet.

M. braucht gar nicht erst zu versuchen, mit ihrem Gehalt **über die Runden zu kommen**.

Um später im Beruf erfolgreich sein zu können, sollte man den Beruf auswählen, der den eigenen Begabungen und Fähigkeiten entgegenkommt.

In den Ferien kann man ein Kurzpraktikum machen und so in einen Beruf **„hineinschnuppern“**...

In den Berufen werden unterschiedliche Anforderungen gestellt.

Glossar (Audio)

auf der Berufs- und Fortbildungsmesse
hat mich eigentlich die Technik sehr interessiert
ich bin zum ersten Mal jetzt in dieser Messe gewesen
das find ' ich einfach unspannend
das interessiert mich nicht

Ergänzen Sie: ...

Transkript

Sie hören ein Interview, bei dem Besucher der Wiener Berufs- und Fortbildungsmesse befragt werden, welche Bereiche sie am meisten interessiert haben. Hören Sie gut zu und markieren Sie die richtigen Antworten. Pro Person sind mehrere Antworten möglich. Sie hören die Texte einmal.

Int.: Wie sind hier auf der Berufs- und Fortbildungsmesse auf dem Messegelände und hören uns ein bisschen um. Äh, Entschuldigung, was interessiert Sie denn hier?

1. Spr.: Ja, ich bin zum ersten Mal jetzt in dieser Messe gewesen und schon immer hat mich eigentlich die Technik sehr interessiert und da bin ich dann auch zuerst hingegangen und hab mir das alles angeschaut und es waren auch sehr spannende Gespräche mit diesen Leuten. Danach bin ich dann sehr schnell durch den Modebereich gegangen, weil das find' ich einfach unspannend und das interessiert mich nicht und bin dann im Medizinbereich gelandet und da hab' ich dann auch sehr interessante Gespräche geführt mit den Leuten.

2. Spr.: Äh, ja also ich bin da weil, ich mich aufgrund meiner Ausbildung auf einer HTL sehr für Technik interessier und das hab ich mir jetzt eben angeschaut. Und, ja dann gibt's noch einen zweiten Bereich, da möchte ich noch hinschauen, dass ist der Bereich der Mode, der hat mich immer schon interessiert und vielleicht find ich da auch etwas Passendes, wo ich in einen Beruf dann später ausüben kann.

3. Spr.: Also ich interessier mich ganz besonders für Sprachen, das war schon in der Schule so, und das möchte ich jetzt unbedingt weitermachen. Und außerdem, ich mein, das muss ja heute sein, Computer. Das ist auch was, wofür ich mich sehr interessiere. Ohne geht das ja gar nicht mehr heutzutage.

4. Spr.: Was mich auf dieser Messe ganz besonders interessiert hat, waren die Sprachen. Ich hab mir immer schon mal vorgestellt, dass ich mit meinem Beruf mal ins Ausland gehe und da ist man natürlich ohne Fremdsprachenkenntnisse schlecht bedient, würd' ich sagen. Weniger hat mich interessiert zum Beispiel Technik, ich war immer eher der kulturelle Mensch, da hab ich einfach kein richtiges Verständnis dafür.

5. Spr.: Ja, hier auf der Messe hab ich mir gerade den Modebereich angeschaut, ich hab Schneiderin gelernt und möchte mich da vielleicht weiterentwickeln. Aber, ich denk ohne Computer wird 's heutzutage

nicht gehen, also hab ich mir das auch angeschaut mit den Computerkursen. Und, na ja, vielleicht möchte ich noch in den Medizinbereich schauen. Ich glaub, dass das auch ganz spannend sein kann.

Lösungsschlüssel

	Computer	Mode	Sprachen	Technik	Medizin
1. Sprecherin	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2. Sprecher	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Sprecherin	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Sprecher	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Sprecherin	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Quelle (*Hörtext&Lösungsschlüssel&Transkript*): Grundstufe Deutsch. A2. Übungsmaterialien Band 3. ÖSD, Wien, 2008. S. 62; 83

Thema 5: Sprachen-Interview

Sie haben auf der Berufsausstellung eine Studentin kennen gelernt. Hören Sie, was sie über Fremdsprachen erzählt.

Aufgabe 1

Bringen Sie die Sätze in eine sinnvolle Reihenfolge, überprüfen Sie Ihre Lösungen im Originaltext (Transkript)

ich glaub' beim Englischen ist es so dass man mit ein paar Worten schon was sagen kann und beim Französisch sind grad' die Anfangssachen so schwer dass man da sich die ganzen Vokabel merkt und man hört eigentlich so auch nirgends Französisch... während beim Englischen zum Beispiel in den ganzen ... in den

ganzen Liedern im Kino bei den Reklamesachen ... während Französisch hört man ja doch weniger

hm und was ... was...ist schwerer am Französisch? aha welche Fremd... welche der beiden Sprachen empfindest du als schwerer... zu lernen?

ein bisserl Englisch und ein bisserl Französisch

für mich... ich möcht' gern reden können aber mir fällt's leichter wenn ich's seh' und versteh' was das Wort heißt dass ich mir's merk' vom Reden allein merk' ich mir's eigentlich weniger

hm, hm gut, danke!

zum... primär zum Lernen finde ich Französisch schwerer

hm, hm, was ist für dich wichtig bei Sprachenlernen deiner Meinung nach damit du's schnell oder gut lernst?

Aufgabe 2

Was haben Sie noch verstanden? Sammeln Sie die im Audio verwendeten Ausdrücke und Vokabeln im Heft. Dazu können Transkript und Glossar verwendet werden.

Aufgabe 3

Hören und notieren Sie die Adjektive:

Ordnen Sie diese so wie hier:

Positiv	Komparativ	Superlativ
schwer	schwerer	am schwersten

Aufgabe 4

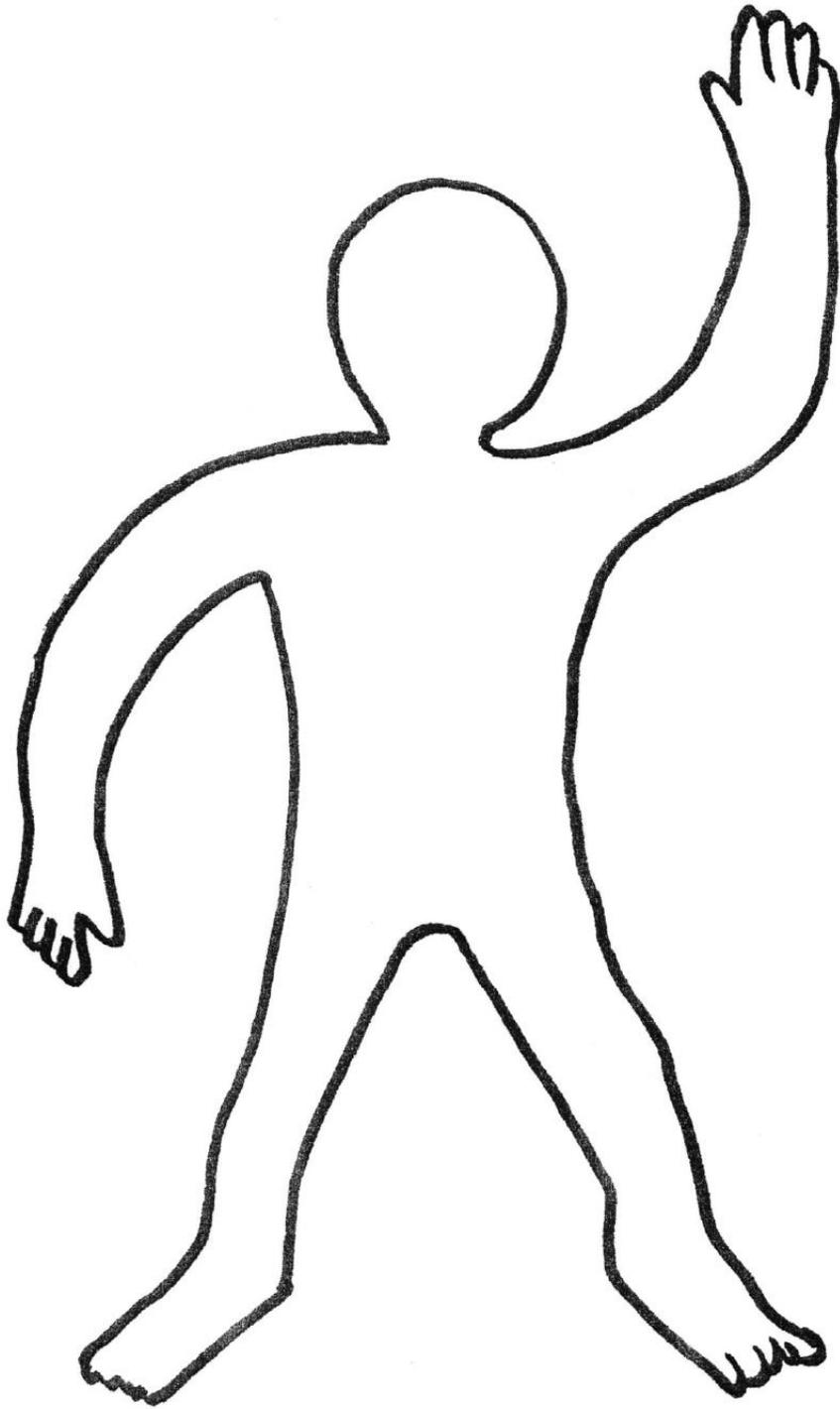
Sprachenportraits (nach einer Idee von Hans-Jürgen Krumm)

Wie aktuell (interessant) ist das Thema „Fremdsprachen“ für Sie?

Sie können die Figur auf der nächsten Seite mit bunten Filzstiften anmalen – so wie Sie wollen. Für jede Sprache oder Dialekt wird eine Farbe genommen und zusätzlich eine Legende erstellt.

Bitte beantworten Sie folgende Fragen:

- Welche Sprachen sprechen Sie?
- Welche Sprache/n wird/werden in Ihrer Familie gesprochen?
- Welche Sprache/n mögen Sie gern, welche können Sie gut, welche benutzen Sie häufig?
- Welche Sprache/n möchten Sie lernen?
- Welche Sprache/n haben Sie im Kindergarten, in der Schule, auf der Universität benutzt?
- Welche Sprache/n sprechen Sie mit Ihren FreundInnen?



Aufgabe 5

Erstellen Sie einen kurzen Text / einen Dialog und erzählen Sie, welche Fremdsprache und warum Ihnen leichter / schwerer fällt.

Glossar (Audio)

ein paar Fragen

ein bisschen

Vokabel, die (Pl.: -n)

bei Sprachenlernen

Ergänzen Sie:.....

Transkript

A: Interviewerin

H: Heidi

A: Hedi ein paar Fragen an dich ah welche Fremdsprachen sprichst du?

H: ein bisserl Englisch und ein bisserl Französisch

A: aha welche Fremd... welche der beiden Sprachen empfindest du als schwerer... zu lernen?

H: zum... primär zum Lernen finde ich Französisch schwerer

A: hm und was ... was...ist schwerer am Französisch?

H: ich glaub' *beim Englischen ist es so dass man mit ein paar Worten schon was sagen kann und beim Französisch sind grad' die Anfangssachen so schwer dass man da sich die ganzen Vokabel merkt und man hört eigentlich so auch nirgends Französisch... während beim Englischen zum Beispiel in den ganzen ... in den ganzen Liedern im Kino bei den Reklamesachen ... während Französisch hört man ja doch weniger*

A: hm, hm, was ist für dich wichtig bei Sprachenlernen deiner Meinung nach damit du's schnell oder gut lernst?

H: für mich... ich möcht' gern reden können aber mir fällt's leichter wenn ich's seh' und versteh' was das Wort heißt dass ich mir's merk' vom Reden allein merk' ich mir's eigentlich weniger

A: hm, hm gut, danke!

Quelle (Hörtex&Aufgabe3&Transkript): T. Welke, P. Schmidinger, D. Schlackl.
Hören 1. Eine Sammlung von authentischen Hörtexten aus Österreich.
Verband Wiener Volksbildung, 2002. S. 125

Lektion 3

A n d e r e L ä n d e r , a n d e r e S i t t e n

o d e r

V i e r B e k a n n t s c h a f t e n m i t Ö s t e r r e i c h e r n

Wenn Du den anderen verstehen willst, gehe einige Zeit in seinen Mokassins...
(ein alter Indianerspruch)

Wenn einer eine Reise tut, dann kann er was erzählen. Haben Sie schon gewusst, dass nicht selten Touristen die Leidtragenden sind, die bei Verstößen kräftig zur Kasse gebeten werden.

- In **Frankreich** ist es verboten, einem Schwein den Namen „Napoleon“ zu geben.
- In **Frankreich** ist Küssen im Zug verboten!
- Das Tennisspielen ist auf den Straßen von Cambridge / **Großbritannien** verboten.
- **Italien**: Touristen, die in die Lagunenstadt Venedig reisen, sollten die vielen Tauben auf dem Markusplatz nicht füttern – es drohen bis zu 450 Euro Strafe.
- Im kampanischen Eboli (Italien) wird Küssen im Auto mit 500 Euro Strafe honoriert. Wie schon der Gallier Obelix sagte: „Die spinnen, die Römer!“
- In **Singapur** bringt das Kaugummi-Ausspucken auf die Straßen ein Bußgeld («денежный штраф») und / oder ein paar Tage Gefängnis mit sich.
- Daher ist in **Singapur** der Verkauf von Kaugummi verboten.
- In der **Schweiz** ist es gesetzlich verboten, die Toilette noch nach 10 Uhr abends zu spülen, wenn man in einem Apartment wohnt. (Seitdem gibt es in der Schweiz auch wieder Nachtgeschirr («ночной горшок») unter den Betten. Jaja, die guten alten Zeiten!)
- Vergessliche Autofahrer werden in der **Schweiz** bestraft, wenn sie ihre Autoschlüssel im Auto lassen, das nicht abgeschlossen ist.
- Frauen dürfen in **Saudi Arabien** kein Auto fahren.
- **USA**: Im Land der Freiheit ist vieles im öffentlichen Leben durch Gesetze und Verordnungen reglementiert. Zum Beispiel darf man im Sonnenstaat Florida kein Ständchen («серенада») auf öffentlichen Plätzen singen, wenn man nur Badekleidung trägt.

Seien Sie bitte aufmerksam und vergessen Sie im Ausland diese Regeln nicht!

Länder unterscheiden sich nicht nur in Sprache, Währung und Klima, sondern auch in kulinarischen Traditionen. Die Österreicher definiert man längst als Feinschmecker. Wissen Sie, wie man in Österreich z.B. frühstückt?

Thema 1: Die erste Bekanntschaft Frühstücksinterviews

Eine kulinarische Reise durch die Frühstückstraditionen auf der ganzen Welt offenbart nicht nur verschiedene Geschmäcker, sondern gibt auch Einblicke in Lebensweisen und Kulturen. Gebäck, Marmelade, Kaffee – diese Kombination gehört in Österreich auf den Frühstückstisch. In Japan hingegen stehen Fisch und Reis am Speiseplan.

Aufgabe 1

Sie hören ein Interview, bei dem drei Personen gefragt werden, was sie zum Frühstück essen. Hören Sie gut zu und erfüllen Sie die Aufgaben zum Text.

Aufgabe 2

Hören Sie und ergänzen Sie die Lücken mit den Wörtern aus dem Schüttelkasten:

*Knäckebrot • an Wochentagen • Bohnenkaffee • Spiegelei • ein Ei •
eine große Tasse • Schwarzbrot • Toast • auf Diät • eine Semmel • ein Kipferl
• einen Saft*

A: ich trink' eine große Tasse schwarzen Kaffee _____ natürlich und meistens eine Schnitte _____ mit Butter wenn ich das nicht hab' _____ meistens dann mit Schmalz

I: ah trinkst du den Kaffee mit Zucker und Milch oder schwarz?

A: ich trink' ganz schwarz ohne Zucker ohne Milch

I: Raman was isst du zum Frühstück?

Ra: eigentlich also wenn ich Schule habe _____ äh ess' ich eigentlich nichts in der Früh wenn ich aufstehe dann trink ich meistens nur einen Kakao und an Feiertagen also manchmal ess' ich _____ manchmal ess' ich äh Joghurt mit _____ ja und einen Kakao das ist alles

I: Renate was isst du am Morgen?

R: also ich esse zum Frühstück wenn ich nicht gerade _____ bin sehr gern _____ oder _____ mit Butter und Marmelade und dazu trinke ich Kaffee mit viel Milch und wenn ich Zeit habe am Wochenende zum Beispiel ess' ich auch oft noch _____ dazu und trinke vorher _____

Aufgabe 3

Hören Sie den Text und bringen Sie die Sätze in eine sinnvolle Reihenfolge, überprüfen Sie Ihre Lösungen im Originaltext (Transkript)

ah trinkst du den Kaffee mit Zucker und Milch oder schwarz?

Renate was isst du am Morgen

eigentlich also wenn ich Schule habe an Wochentagen äh ess' ich eigentlich nichts in der Früh wenn ich aufstehe dann trink ich meistens nur einen Kakao und an Feiertagen also manchmal ess' ich Spiegelei manchmal ess' ich äh Joghurt mit Toast ja und einen Kakao das ist alles

ich trink' eine große Tasse schwarzen Kaffee Bohnenkaffee natürlich und meistens eine Schnitte Knäckerbrot mit Butter wenn ich das nicht hab' Schwarzbrot meistens dann mit Schmalz

ich trink' ganz schwarz ohne Zucker ohne Milch

Raman was isst du zum Frühstück?

also ich esse zum Frühstück wenn ich nicht gerade auf Diät bin sehr gern eine Semmel oder ein Kipferl mit Butter und Marmelade und dazu trinke ich Kaffee mit viel Milch und wenn ich Zeit habe am Wochenende zum Beispiel ess' ich auch oft noch ein Ei dazu und trinke vorher einen Saft

Aufgabe 4

Was haben Sie noch verstanden? Sammeln Sie die im Audio verwendeten Ausdrücke und Vokabeln im Heft. Dazu können Transkript und Glossar verwendet werden.

Hören und notieren Sie alles, was man essen und trinken kann. Ordnen Sie in zwei Gruppen:

Speisen	Getränke

Aufgabe 5

Was essen Sie üblicherweise zum Frühstück? Erzählen Sie!

Glossar (Audio)

eine große Tasse schwarzen Kaffee

trinkst du **den** Kaffee mit Zucker und Milch oder schwarz

ich ess' eigentlich nichts in der Früh

Ergänzen Sie: ...

Transkript

Frühstücksinterviews

A: Frau Elisabeth

Ra: Raman

R: Renate

A: ich trink' eine große Tasse schwarzen Kaffee Bohnenkaffee natürlich und meistens eine Schnitte Knäckerbrot mit Butter wenn ich das nicht hab' Schwarzbrot meistens dann mit Schmalz

I: ah trinkst du den Kaffee mit Zucker und Milch oder schwarz?

A: ich trink' ganz schwarz ohne Zucker ohne Milch

I: Raman *was isst du zum Frühstück?*

Ra: eigentlich also wenn ich Schule habe an Wochentagen äh ess' ich eigentlich nichts in der Früh wenn ich aufstehe dann trink ich meistens nur einen Kakao und an Feiertagen also manchmal ess' ich Spiegelei manchmal ess' ich äh Joghurt mit Toast ja und einen Kakao das ist alles

I: Renate was isst du am Morgen?

R: also ich esse zum Frühstück wenn ich nicht gerade auf Diät bin sehr gern eine Semmel oder ein Kipferl mit Butter und Marmelade und dazu trinke ich Kaffee mit viel Milch und wenn ich Zeit habe am Wochenende zum Beispiel ess' ich auch oft noch ein Ei dazu und trinke vorher einen Saft

Quelle (*Hörtext&Aufgabe4&Transkript*): T. Welke, P. Schmidinger, D. Schlackl. Hören 1. Eine Sammlung von authentischen Hörtexten aus Österreich. Verband Wiener Volksbildung, 2002. S. 48

Thema 2: Die zweite Bekanntschaft

Familie beim Frühstück

In Deutschland, Österreich und der Schweiz (schweizerisch **Morgenessen** (Schweizer Hochdeutsch) bzw. **Zmorge** (Dialekt)) besteht das Frühstück üblicherweise aus einem heißen Getränk (Kaffee, Tee, Milch oder Kakao) sowie aus Backwaren (vornehmlich Brot, Brötchen und / oder Toastbrot) mit verschiedenen Belägen und Aufstrichen (Butter oder Margarine, Wurst, Käse, Marmelade, Honig, Quark (österr. Topfen), Nuss-Nougat-Creme), verschiedentlich auch aus einem Glas Saft, einem gekochten Ei, zunehmend überdies aus Müsli, Getreide, Joghurt oder Obst⁷.

Heute sind Sie zu Gast bei der Familie M. in Österreich. Hören Sie, was man essen und trinken kann.

Aufgabe 1

In welchem Fragment haben Sie die folgenden Äußerungen gehört? Ordnen Sie richtig zu! (*Verbinden Sie durch einen Pfeil die zusammengehörenden Repliken*)

⁷ Eine interessante Information: Eine Sonderform ist der Brunch, der Frühstück und Mittagessen kombiniert und eher am späten Vormittag eingenommen wird. Der Ausdruck „Brunch“ ist ein englisches Kofferwort und setzt sich aus Teilen der Wörter „breakfast“ (= Frühstück) und „lunch“ (= Mittagessen) zusammen. Da es den Brunch häufig in Buffetform mit reicher Auswahl gibt, ersetzt er in solchen Fällen Frühstück und Mittagessen gleichzeitig und gilt damit als geeignet für Spätaufsteher.

geh das ist jeden Morgen dieselbe Geschichte du möch'st wieder nicht in die Schule geh'n iss was dann wird dir gleich besser	Mama mir ist so schlecht!
das Frühstück ist fertig!	doch komm iss ordentlich dann wird dir besser was machst'n du da?
nein bitte sag doch endlich etwas!	ich mag nicht mehr mit euch frühstücken dauernd...
nein du hast schon jetzt 'nen halben Kilo Nutella auf der Semmel das geht nicht du	hör auf zu lesen wir möchten uns mit dir unterhalten!
willst du nicht was zu deinem Sohn sagen? schau' wie ungesund er frühstückt!	gibt's noch einen Kaffee bitte?
ja komm endlich bitte	ja schlimm schlimm
ja der Vater hat das auch schon gesagt komm iss das Müsli das ist viel gesünder	mir is' so schlecht ich mag nicht!

Aufgabe 2

Was haben Sie noch verstanden? Sammeln Sie die im Audio verwendeten Ausdrücke und Vokabeln im Heft. Dazu können Transkript und Glossar verwendet werden.

Aufgabe 3

Hören und notieren Sie alles, was man essen und trinken kann.

Notizen:

Hören und notieren Sie die Imperative.

Notizen:

Hören und notieren Sie: Die Mutter ist unzufrieden mit ihrer Familie. Wie sagt sie das?

Notizen:

Aufgabe 4

Finden Sie die deutschen Äquivalente im Text und tragen Sie Ihre Lösungen in die Tabelle ein:

Russisch	Deutsch
Прекрати читать, мы хотим поговорить с тобой!	
Мама, мне так плохо!	
Опять какао!	
Я больше не хочу с вами завтракать.	
Завтрак готов!	
Ты ничего не хочешь сказать сыну?	
Прекрати пачкаться!	
Вы только ругаетесь со мной...	

Glossar (Audio)

das Frühstück ist fertig!

mir ist so schlecht!

ich mag nicht

iss ordentlich

Ergänzen Sie: ...

Transkript

Familie beim Frühstück

Mutter, Tochter, Sohn, Vater

Mu: Maria Maria das Frühstück is'...

To: ja Ma...

Mu: ja komm endlich bitte

To: komm' schon

Mu: das Frühstück ist fertig!

To: Mama mir ist so schlecht!

MU: geh das ist jeden Morgen dieselbe Geschichte du möch'st wieder nicht in die Schule geh'n iss was dann wird dir gleich besser

To: mir is' so schlecht ich mag nicht!

Mu: doch komm iss ordentlich dann wird dir besser was machst'n du da?

So: gib mir 'mal Nutella 'rüber bitte!

Mu: nein du hast schon jetzt 'nen halben Kilo Nutella auf der Semmel das geht nicht du ... willst du nicht was...

Va: gibt's noch einen Kaffee bitte?

Mu: willst du nicht was zu deinem Sohn sagen? schau' wie ungesund er frühstückt!

Va: ja schlimm schlimm

So: geh gibst mir das Nutella bitte!

Mu: hör auf zu lesen wir möchten uns mit dir unterhalten!

To: mir ist so schlecht

Va: ihr wollts nur mit mir schimpfen

Mu: Maria komm iss was dann wird dir besser

To: immer *der Kakao*

Mu: iss ordentlich dein Müsli das ist gesund

So: geh bitte das mag ich nicht gib lieber das Nutella bitte!

Mu: nein bitte sag doch endlich etwas!

Va: Börge hör' auf zu patzen!

Mu: ja der Vater hat das auch schon gesagt komm iss das Müsli das ist viel gesünder

So: *ich mag nicht mehr mit euch frühstücken dauernd...*

Mu: *hier wird gemeinsam gefrühstückt!*

Quelle (Hörtext&Aufgabe3&Transkript): T. Welke, P. Schmidinger, D. Schlackl.
Hören 1. Eine Sammlung von authentischen Hörtexten aus Österreich.
Verband Wiener Volksbildung, 2002. S. 47–52

Thema 3: Die dritte Bekanntschaft Ein besonderer Einsatz

Robert ist Rettungsfahrer und arbeitet als Chauffeur und Sanitäter auf einem Notarztwagen («машина скорой помощи») beim Arbeiter-Samariterbund. Er hilft Menschen in verschiedenen Situationen – wenn man die Rettung ruft, kommt er mit Kollegen so schnell wie möglich um zu helfen und dann wenn notwendig bringt er den Patienten in ein Krankenhaus. Es gibt aber im Rettungsdienst auch lustige und kuriose Geschichten. Hören Sie, was Robert erzählt.

Aufgabe 1

Hören Sie und ergänzen Sie die Lücken mit den Wörtern aus dem Schüttelkasten:

*eine Geschichte • Nachtdienst • Einsatzort • was Dringendes • mit allem
Drum und Dran • eine dubiose Geschichte •
rührte sich nicht mehr • ins hinterste Zimmer • was los ist*

P: kannst' dich vielleicht an eine Geschichte erinnern die irgendwie spannend war oder lustig war die du uns erzählen könntest?

R: na ja *also Geschichten gibt's viel also zum Beispiel eine Geschichte das war einmal in einem _____ wir hatten gerade keinen Auftrag plötzlich wurden wir angefunkelt von unserer Zentrale es wär' ein Einsatz zu tätigen im 11. Bezirk wir sind g'rad in der Nähe das ist _____ eine Frau sagt er rührt sich nicht mehr helfts mir helfts mir die Adresse haben sie g'rad noch 'rausbekommen und wir sollten uns das einmal anschau'n na na ja wir schalten das Blaulicht ein nicht fahr'n zügig zu diesem _____ wir wissen ja nicht _____ nicht könnte ja _____ auch sein ganz aufgeregt öffnet uns die Dame also schon beim Fenster hat sie und empfangen schnell schnell kommen S' er rührt sich nicht mehr wir sind dann halt schnell raufgelaufen*

haben die Tragbahre mitgehabt den Notarzkoffer _____ mit
 Beatmungsgerät und alles was man für Notfälle braucht werden in die Wohnung
 geführt _____ und dort lag er der Fox-Terrier und

P: haha das war ein Hund

Aufgabe 2

Was haben Sie noch verstanden? Sammeln Sie die im Audio verwendeten
 Ausdrücke und Vokabeln im Heft. Dazu können Transkript und Glossar
 verwendet werden.

Aufgabe 3

Mit dem Transkript arbeiten

Syntaktische und lexikalische Besonderheiten des gesprochenen Deutsch

Um welche syntaktischen und lexikalischen Besonderheiten des gesprochenen
 Deutsch geht es in der folgenden Textstelle? Ergänzen Sie die Tabelle mit Ihren
 Lösungen / Erklärungen:

Notizen (<i>Textstellen</i>)	Syntaktische Konstruktionen	Lexikalische Besonderheiten
<i>na ja also Geschichten gibt's viel also zum Beispiel eine Geschichte das war einmal in einem Nachtdienst wir hatten gerade keinen Auftrag plötzlich wurden wir angefunkelt von unserer Zentrale es wär' ein Einsatz zu tätigen im 11. Bezirk wir sind g'rad in der Nähe das ist eine dubiose Geschichte eine Frau sagt er rührt sich nicht mehr helfts mir helfts mir die Adresse haben sie g'rad noch 'rausbekommen und wir sollten uns das einmal anschau'n na na ja wir schalten das Blaulicht ein nicht fahr'n zügig zu diesem Einsatzort wir wissen ja nicht was los ist nicht könnte ja was Dringendes auch sein...</i>		

Glossar (Audio)

sich an eine Geschichte erinnern
Nachtdienst
wurden wir angefunkelt von unserer Zentrale

Ergänzen Sie: ...

Transkript

Ein besonderer Einsatz

P: Petra
R: Robert

P: kannst' dich vielleicht an eine Geschichte erinnern die irgendwie spannend war oder lustig war die du uns erzählen könntest?

R: na ja *also Geschichten gibt's viel also zum Beispiel eine Geschichte das war einmal in einem Nachtdienst wir hatten gerade keinen Auftrag plötzlich wurden wir angefunkelt von unserer Zentrale es wär' ein Einsatz zu tätigen im 11. Bezirk wir sind g'rad in der Nähe das ist eine dubiose Geschichte eine Frau sagt er rührt sich nicht mehr helfts mir helfts mir die Adresse haben sie g'rad noch 'rausbekommen und wir sollten uns das einmal anschau'n na na ja wir schalten das Blaulicht ein nicht fahr'n zügig zu diesem Einsatzort wir wissen ja nicht was los ist nicht könnte ja was Dringendes auch sein ganz aufgeregt öffnet uns die Dame also schon beim Fenster hat sie und empfangen schnell schnell kommen S' er rührt sich nicht mehr wir sind dann halt schnell raufgelaufen haben die Tragbahre mitgehabt den Notarztkoffer mit allem Drum und Dran mit Beatmungsgerät und alles was man für Notfälle braucht werden in die Wohnung geführt ins hinterste Zimmer und dort lag er der Fox-Terrier und rührte sich nicht mehr*

P: haha das war ein Hund

Quelle (*Hörtext&Transkript*): T. Welke, P. Schmidinger, D. Schlackl.
Hören 1. Eine Sammlung von authentischen Hörtexten aus Österreich.
Verband Wiener Volksbildung, 2002. S. 115–116

**Thema 4: Die vierte Bekanntschaft
Interviews mit Otto**

Otto ist ein Altösterreicher. Er ist im alten Österreich-Ungarn geboren und hat noch das Glück, heute zu leben. Er weiß alles über das Leben und kann viel über vergangene Zeiten erzählen...Hören Sie drei Interviews mit Otto und erfüllen Sie die Aufgaben.

Otto 1

Aufgabe 1

Was gehört zusammen? Verbinden Sie durch einen Pfeil die zusammengehörenden Repliken:

<p>Otto du bezeichnest dich selbst als Altösterreicher was ist ein Altösterreicher?</p>	<p>ja ich stamme aus dem aus Mähren das ist ein Dort Batelau genannt äh das zur Sprach-insel Iglau gehört Iglau das liegt an äh der Grenze zwischen Böhmen und Mähren im Böhmischemährischen Höhenzug</p>
<p>in dieser Sprachinsel Iglau äh wie viel Prozent äh der Bevölkerung hat dort Deutsch gesprochen?</p>	<p>es hat immer Auseinandersetzungen gegeben äh manchmal sogar Auseinandersetzungen mit Toten und Verwundeten aber das war also im System der Zweisprachigkeit oft ist das also irgendwie bis zu einer Gewaltanwendung gekommen ansonsten hat man sich also vertragen wir zum Beispiel aus der Mittelschule aus der deutschen Mittelschule sind zu tschechischen Kränzchen gegangen die Tschechen sind zu uns gekommen wenn wir irgendwelche Kränzchen veranstaltet haben</p>
<p>du hast jetzt so einen friedlichen Wettbewerb von deutscher und tschechischer Feuerwehr geschildert hat's auch äh Auseinandersetzungen gegeben die dann nicht mehr so friedlich waren zwischen den zwei Sprachgruppen?</p>	<p>ja also wenn man die Sprachinsel Iglau äh statisch betrachtet dann war also die Bevölkerung fünfzig zu fünfzig das heißt also die Hälfte Tschechen aber das heißt nicht dass in jedem Dorf zur Sprachinsel gehörend äh fünfzig Prozent Deutsche und fünfzig Prozent Tschechen waren da hat es Dörfer</p>

	gegeben die ganz deutsch waren und Dörfer gegeben die ganz tschechisch waren
1937 bist du dann nach Wien übersiedelt?	ein Altösterreicher ist eine heute schon aussterbende Rasse das sind die Leute die äh im alten Österreich-Ungarn geboren sind und noch das Glück haben heute zu leben
äh aus aus welchem Teil der Habsburger Monarchie stammst du?	nach der Hochschule hab' ich in Wien angefangen zu arbeiten und dann bin ich immer zu den Ferien nach Hause gekommen

Aufgabe 2

Hören und notieren Sie die lokalen Angaben und tragen Sie diese in die Tabelle ein:

Wo?	Woher?	Wohin?
in Wien	aus Wien	nach Wien

Aufgabe 3

Hören Sie den Text und bringen Sie die Sätze in eine sinnvolle Reihenfolge, überprüfen Sie Ihre Lösungen im Originaltext:

Teil A (Otto 1)

Otto du bezeichnest dich selbst als Altösterreicher was ist ein Altösterreicher?

stamme aus dem aus Mähren das ist ein Dort Batelau genannt äh das zur Sprach-insel Iglau gehört Iglau das liegt an äh der Grenze zwischen Böhmen und Mähren im Böhmisches-Mährischen Höhenzug

du hast jetzt so einen friedlichen Wettbewerb von deutscher und tschechischer Feuerwehr geschildert hat's auch äh Auseinandersetzungen gegeben die dann nicht mehr so friedlich waren zwischen den zwei Sprachgruppen?

ein Altösterreicher ist eine heute schon aussterbende Rasse das sind die Leute die äh im alten Österreich-Ungarn geboren sind und noch das Glück haben heute zu leben

aus welchem Teil der Habsburger Monarchie stammst du?

na ja das das war im vorigen Jahrhundert eher aber nach und nach sind die Tschechen doch auch in hohe Positionen gekommen also es hat in Iglau ah Rechtsanwälte und ah Gerichtsleute Finanz äh hohe Finanzbeamte gegeben die Tschechen waren aber jeder der ein hoher Beamter war war irgendwie schon gekennzeichnet er war entweder ein Deutscher oder er war ein Tscheche

da hat es zwei freiwillige Feuerwehren gegeben eine deutsche freiwillige Feuerwehr und eine tschechische freiwillige Feuerwehr wenn ein Feuer war war da sind sie durch irgendein Signalsystem äh gerufen worden und beide haben sich sehr angestrengt ich erinner' mich noch dass äh es sind diese Feuerwehrezüge mit Rössern geführt worden und sowohl die deutsche wie die tschechische Feuerwehr hat sich angestrengt als erste am Brandplatz zu sein denn wer als erster am Brandplatz war hatte das Kommando

war diese Sprachtrennung auch eine Trennung der sozialen Schichten dass also zum Beispiel die Deutschen eher die Oberschicht gebildet hätten und die Tschechen mehr die Unterschicht?

Teil B (Otto 2)

Aufgabe 1

Hören und notieren Sie alle Zeitangaben.

I: 1938 _____ einmarschiert

_____ Kranbau _____

_____ Lokomotivbau _____

_____ besucht

Hören und notieren Sie alle Wendungen und Ausdrücke, die Gefühle und Stimmungen bezeichnen.

Notizen:

Hören und notieren Sie alle Aussagen, die sich auf die historischen Ereignisse um 1938 beziehen.

Notizen:

Otto 3

Aufgabe 1

Hören Sie und ergänzen Sie die Lücken mit den Wörtern aus dem Schüttelkasten:

durch Zufall • eine Annonce gelesen • sich um einen Posten gekümmert • sofort unterschrieben • sucht einen Diplomingenieur mit Spezialkenntnissen • das ist bestimmt für mich • Fotografie beigelegt • nicht durchgelesen • zur türkischen Botschaft • mit dem Vertrag in der Hand

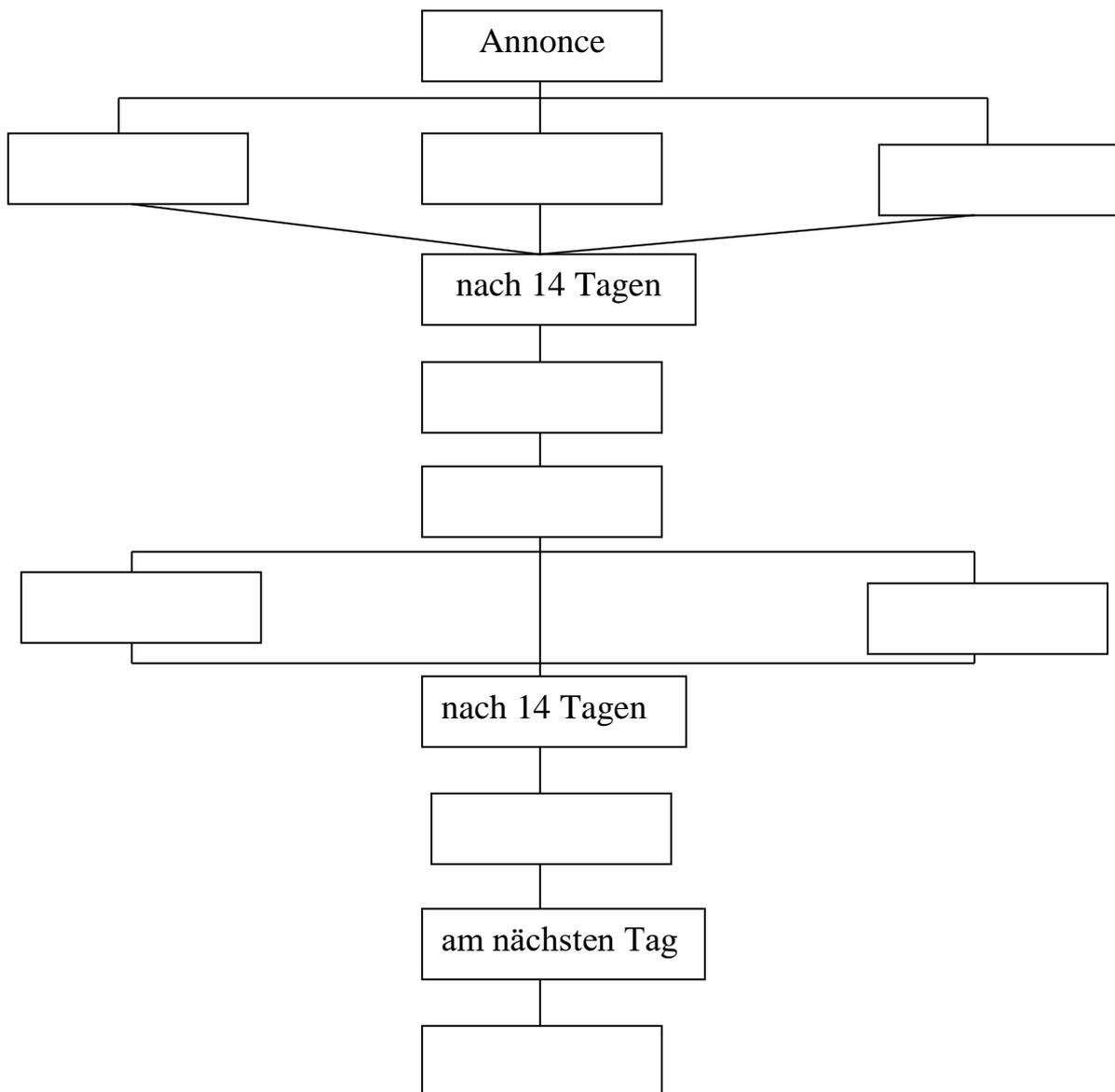
I: in der Folge bist du dann aus Österreich weggegangen und in die Türkei

O: ja durch Zufall äh ich habe äh mich bemüht bei allen Konsulaten irgendwie eine äh ein' Posten zu bekommen aber ich bin überall abgewiesen worden weil tausende von Menschen _____ hab'n bis ich eines schönen Tages in nahe der Bibliothek der Gewerbekammer gesessen bin und dort in einer Fachzeitschrift _____ habe die so gelautet hat 'ne ganz kleine Annonce „die Etibank Ankara _____ in Seilbahnbau“ und als ich das gelesen hab' hab' ich mir gedacht na diese Annonce _____gedacht und hab' mich auch also gleich hingesezt und habe äh ein Gesuch geschrieben _____und wie sich's also gehört Lebenslauf und etwa nach vierzehn Tagen bekam ich eine Antwort ganz kurz „Beiliegend hat ein Vertragsentwurf wir schicken Ihnen einen Vertrag“ ich weiß heute noch dass ich diesen Vertragsentwurf nicht unter nicht unterschr äh

_____ habe sondern _____ habe und weggeschickt habe und tatsächlich vierzehn Tage später habe ich einen Vertrag bekommen _____ habe ich mich natürlich schon etwas besser gefühlt und bin gleich am nächsten Tag dann _____ um mir ein Visum zu holen und so begann dann der Weg der äh des Verlassens des Großdeutschen Reichs.

Aufgabe 2

Hören und notieren Sie alles, was Otto nach dem Lesen der Annonce unternimmt, um das Großdeutsche Reich zu verlassen. Ordnen Sie dies dann in das Schema ein.



Aufgabe 3

Mit dem Transkript arbeiten

Lexikalische Besonderheiten des gesprochenen Deutsch

Finden Sie möglichst viele Gesprächspartikeln und / oder Interjektionen im Transkript und tragen Sie sie in die Tabelle ein (Sie können Gesprächspartikeln und Interjektionen einfach auch im Transkript unterstreichen):

Lexikalische Besonderheiten	Notizen (<i>Textstellen</i>)
Gesprächspartikeln (<i>okay, alles klar, und so weiter; so, also, ja, nun, gut; halt, denn, ja; andere Partikeln</i>)	
Interjektionen (<i>au, aua; oha; oh; andere Interjektionen</i>)	

Glossar:

Altösterreicher, der (Pl.: =, die)
die aussterbende Rasse
die Habsburger Monarchie
Mähren
die Sprachinsel
nebeneinander gelegen sein
die freiwillige Feuerwehr
Auseinandersetzung, die (Pl.: - en)

Ergänzen Sie: ...

Transkript

Interviews mit Otto

I: Interviewer

O: Otto

Otto 1

I: Otto *du bezeichnest dich selbst als Altösterreicher was ist ein Altösterreicher?*

O: *ein Altösterreicher ist eine heute schon aussterbende Rasse das sind die Leute die äh im alten Österreich-Ungarn geboren sind und noch das Glück haben heute zu leben*

I: *äh aus welchem Teil der Habsburger Monarchie stammst du?*

O: *ja ich stamme aus dem aus Mähren das ist ein Dort Batelau genannt äh das zur Sprach-insel Iglau gehört Iglau das liegt an äh der Grenze zwischen Böhmen und Mähren im Böhmisches-Mährischen Höhenzug*

I: *in dieser Sprachinsel Iglau äh wie viel Prozent äh der Bevölkerung hat dort Deutsch gesprochen?*

O: *ja also wenn man die Sprachinsel Iglau äh statisch betrachtet dann war also die Bevölkerung fünfzig zu fünfzig das heißt also die Hälfte Tschechen aber das heißt nicht dass in jedem Dorf zur Sprachinsel gehörend äh fünfzig Prozent Deutsche und fünfzig Prozent Tschechen waren da hat es Dörfer gegeben die ganz deutsch waren und Dörfer gegeben die ganz tschechisch waren die oft nebeneinander gelegen sind trotzdem haben sich die Leute vertragen äh besonders also wenn ein Feuer war da ist die tschechische Feuerwehr ins deutsche Dorf gekommen und die deutsche Feuerwehr ins tschechische Dorf auch bei uns in Iglau war's etwa fünfzig zu fünfzig aber da hat es zwei freiwillige Feuerwehren gegeben eine deutsche freiwillige Feuerwehr und eine tschechische freiwillige Feuerwehr wenn ein Feuer war war da sind sie durch irgendein Signalsystem äh gerufen worden und beide haben sich sehr angestrengt ich erinner' mich noch dass äh es sind diese Feuerwehrzüge mit Rössern geführt worden und sowohl die deutsche wie die tschechische Feuerwehr hat sich angestrengt als erste am Brandplatz zu sein denn wer als erster am Brandplatz war hatte das Kommando*

I: *du hast jetzt so einen friedlichen Wettbewerb von deutscher und tschechischer Feuerwehr geschildert hat's auch äh Auseinandersetzungen gegeben die dann nicht mehr so friedlich waren zwischen den zwei Sprachgruppen?*

O: *es hat immer Auseinandersetzungen gegeben äh manchmal sogar Auseinandersetzungen mit Toten und Verwundeten aber das war also im System*

der Zweisprachigkeit oft ist das also irgendwie bis zu einer Gewaltanwendung gekommen ansonsten hat man sich also vertragen wir zum Beispiel aus der Mittelschule aus der deutschen Mittelschule sind zu tschechischen Kränzchen gegangen die Tschechen sind zu uns gekommen wenn wir irgendwelche Kränzchen veranstaltet haben in den Schachspielen war's auch so dass man sich gegenseitig äh also sich gegenseitig gespielt hat aber natürlich irgendwie unerschwellig war immer schon ah eine gewisse Gegeneinanderstellung da zwischen den Tschechen und den Deutschen.

I: war diese Sprachtrennung auch eine Trennung der sozialen Schichten dass also zum Beispiel die Deutschen eher die Oberschicht gebildet hätten und die Tschechen mehr die Unterschicht?

O: na ja das das war im vorigen Jahrhundert eher aber nach und nach sind die Tschechen doch auch in hohe Positionen gekommen also es hat in Iglau ah Rechtsanwälte und ah Gerichtsleute Finanz äh hohe Finanzbeamte gegeben die Tschechen waren aber jeder der ein hoher Beamter war war irgendwie schon gekennzeichnet er war entweder ein Deutscher oder er war ein Tscheche

I: und wie lange hast du in äh Iglau gelebt?

O: tja ich äh äh das ist also so ich kam aus dem Dorf Batelau wie schon gesagt im Jahre im Jahre 1915 ist mein Vater der dort Lehrer war einberufen worden mein Vater war auch mein Lehrer an der Volksschule und diese Volksschule äh wr etwas ganz Besonderes also heute ich glaube unvorstellbar das war eine einzige Zimmer mit fünf Bänken und jede Bank war eine Klasse und ich weiß noch heute nicht wie mein Vater das zustandegebracht hat dass er zur gleichen Zeit fünf Klassen unterrichtet hat die erste Klasse Bank war die erste Klasse die zweite Bank war die zweite Klasse und so ist es gegangen und als ich in der vierten Bank gesessen bin da ist da mein Vater eben zum Militär gerufen worden und dann ist die Schule gesperrt worden da war ich in der fünften Klasse war ich in Wien in der Volksschule und dann hat is' meine Mutter aus Batelau nach Iglau gezogen damit ich in Iglau in die Mittelschule gehen kann und so haben wir angefangen in Iglau zu leben das war im Jahr 1916 und seither 1916 bis vierundzwanzig bin ich eben in die Mittelschule gegangen meine Eltern sind dann noch in Wien geblieben in äh Iglau geblieben meine Mutter ist siebendreißig gestorben da war ich eben das etzte Mal in Iglau

I: hm und 1937 bist du dann nach Wien übersiedelt?

O: nein ich war immer schon also äh seitdem ich in die Hochschule gegangen bin bin ich also immer zum Urlaub oder zu den Ferien nach Hause gekommen und nach der Hochschule hab' ich in Wien angefangen zu arbeiten und dann bin ich immer zu den Ferien nach Hause gekommen

Otto 2

I: 1938 ist Hitler in Österreich einmarschiert was hat das für dich bedeutet?

O: also 1938 äh der Freitag ist mir noch in lebhafter Erinnerung ich habe damals in der Stimmeringer Waggonfabrik als Ingenieur gearbeitet und war eigentlich nicht glücklich mit dem Fach das ich durch äh wirklich großen Zufall äh erhalten habe ich hab nämlich in der Abteilung „Allgemeiner Maschinenbau und Kranbau und Seilbahnbau“ gearbeitet und gerade diese Fächer waren das das ich die nie gern gemocht hab' ich was mir immer vorgeschwebt hat war Lokomotivbau und äh deswegen bin ich nachdem ich also schon fertiger Ingenieur war immer an die Technische Hochschule gegangen und habe äh Spezialkurse besucht an dem Freitagabend an dem da äh Hitler oder die Hitlergruppen nach Österreich einmarschiert sind um neunzehn Vorlesung des damaligen Sektionschefs Riosek der hat vorgetragen spezielle spezielle äh Dinge aus dem Lokomotivbau und da war'n wir einige Leute dort äh ich bin dann äh nach der Vorlesung von der Technischen Hochschule durch die Stadt durchgegangen und die Stadt war so komisch leer ich kann mich nicht erinnern warum weswegen aber jeder man hat irgendwie was gefühlt das in der Luft is' ich erinner' mich dass ich äh am wo war denn das nur ich glaube am Graben dass ich am Graben gegangen bin und ich habe damals das rot-weiß-rote Band da gehabt vaterländische Front so gegen die Nationalsozialisten und auf einmal kommt ein Mann mir entgegen der sieht dieses Band bei mir und sagt: „na, du tragt das noch immer“ worauf ich also ganz wütend war mich umgedreht hab' und hab' gesagt: „wenn's dir nicht passt dann geh nach Deutschland und lass Österreich in Ruh“ ich wusste gar nicht dann damals Österreich nicht mehr bestanden hatte

Otto 3

I: in der Folge bist du dann aus Österreich weggegangen und in die Türkei

O: ja durch Zufall äh ich habe äh mich bemüht bei allen Konsulaten irgendwie eine äh ein' Posten zu bekommen aber ich bin überall abgewiesen worden weil tausende von Menschen sich um einen Posten gekümmert hab'n bis ich eines schönen Tages in nahe der Bibliothek der Gewerbekammer gesessen bin und dort in einer Fachzeitschrift eine Annonce gelesen habe die so gelautet hat 'ne ganz kleine Annonce „die Etibank Ankara sucht einen Diplomingenieur mit Spezialkenntnissen in Seilbahnbau“ und als ich das gelesen hab' hab' ich mir gedacht na diese Annonce das ist bestimmt für mich gedacht und hab' mich auch also gleich hingestellt und habe äh ein Gesuch geschrieben Fotografie beigelegt und wie sich's also gehört Lebenslauf und etwa nach vierzehn Tagen bekam ich eine Antwort ganz kurz „Beiliegend hat ein Vertragsentwurf wir schicken Ihnen einen Vertrag“ ich weiß heute noch dass ich diesen Vertragsentwurf nicht unter

nicht unterschrieben habe sondern sofort unterschrieben habe und weggeschickt habe und tatsächlich vierzehn Tage später habe ich einen Vertrag bekommen mit dem Vertrag in der Hand habe ich mich natürlich schon etwas besser gefühlt und bin gleich am nächsten Tag dann zur türkischen Botschaft um mir ein Visum zu holen und so begann dann der Weg der zum Verfall des Großdeutschen Reichs.

Quelle (*Hörtext&Aufgabe2(Otto1)&Aufgabe 1(Otto2)& Aufgabe2 (Otto3)&Transkript*):
T. Welke, P. Schmidinger, D. Schlackl.
Hören 1. Eine Sammlung von authentischen Hörtexten aus Österreich.
Verband Wiener Volksbildung, 2002. S. 105–111

ANHANG

GESPROCHENES DEUTSCH

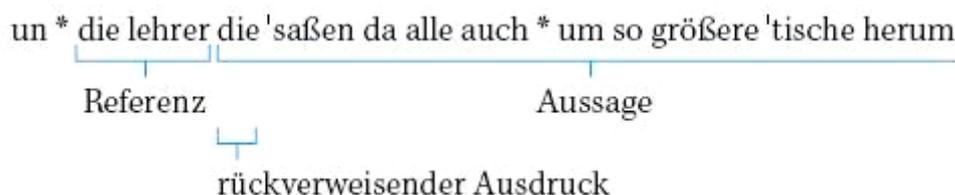
Syntaktische und lexikalische Besonderheiten

Für den syntaktischen Bereich lassen sich folgende Spezifika benennen, die entweder ausschließlich, häufiger oder mit anderer Funktion in der gesprochenen Sprache vorkommen (vgl. Duden. *Die Grammatik*. 8. Auflage, S. 1198–1213):

Besondere syntaktische Konstruktionen

1. Referenz-Aussage-Strukturen

Referenz-Aussage-Strukturen bestehen aus einem referierenden Element und einer Einheit, mit der dann eine Aussage über das Referenzobjekt gemacht wird. Der Aussageteil enthält dabei in vielen Fällen ein Element, mit dem auf den Referenz Ausdruck zurückverwiesen wird (Scheutz 1997, Selting 1993, ? 1384).



Referenz-Aussage-Strukturen finden sich fast ausschließlich in gesprochener Sprache. In Referenz-Aussage-Strukturen sind der referierende Ausdruck und die Aussage stärker voneinander getrennt, als es im prototypischen schriftsprachlichen Satz der Fall ist.

Bei den Referenzausdrücken handelt es sich überwiegend um Nominalphrasen. Es treten aber auch Präpositionalphrasen, satzwertige Infinitivgruppen und abhängige Verbletzsätze in referierender Funktion auf:

und grad 'des bei alte leut? * was früher war? * des merken sie sich viel

Zwischen Referenz Ausdruck und Aussage können Einschübe auftreten. Der Sprecher kann hier z. B. Interjektionen oder Bewertungen, der Gesprächspartner Rückmeldesignale platzieren. Bei Sprechereinschüben liegt regelmäßig prosodische Desintegration vor.

der deutsche fußball? * na ja * viel ist damit nicht los?

2. Apokoinukonstruktionen

Apokoinukonstruktionen sind eine ausschließlich mündliche Erscheinung. Sie bestehen aus drei unmittelbar aufeinander folgenden Teilen, wobei sowohl A-B wie auch B-C, nicht aber A-B-C eine nach schriftsprachlichen Standards syntaktisch wohlgeformte Kette bilden (Scheutz 1992):

die überschneiden sich genau	wie n kreuz	lechtestes drauf und zwar mittich * ne	00:00/00:10
A	B: Koinon	C	

Das den Konstruktionen gemeinsame Element heißt **Koinon**. Als Koinon können überwiegend Adverbialien, aber auch Subjekte und Akkusativobjekte fungieren. Finite verbale Elemente sind nicht koinonfähig.

(i) Zum einen entstehen sie, wenn zur Verdeutlichung, dass an eine zuvor begonnene Konstruktion angeknüpft werden soll, nach der Formulierung des Koinons Elemente der begonnenen Konstruktion wiederholt werden. Eine solche Wiederaufnahme von Elementen erfolgt insbesondere dann, wenn das Koinon komplex ist:

wir ham dann **wie dann die garnkrise war die rohölkrise** ham = wir schwer verloren

oder wenn die Formulierung des Koinons Schwierigkeiten bereitet hat, also nach Korrekturen (? 2069):

ja ich war **unter der * unter * also unterm hitler** war = i einmal im büro hauptamtlich bei der hitlerjugend

Die Wiederaufnahme ist mit einer Inversion verbunden, sofern zu den wieder aufgenommenen Elementen die Vorfeldbesetzung der ersten Konstruktion gehört, denn im Vorfeld der fortgesetzten Konstruktion steht nun das Koinon.

(ii) Zum anderen entstehen Apokoinukonstruktionen, wenn zum Zweck der Fokussierung oder Hervorhebung ein Ausdruck durch die Wiederaufnahme vorhergehenden sprachlichen Materials gerahmt wird. Dieser Typus wird auch als Spiegelkonstruktion bezeichnet:

er hat ihm **milli'meterweis** hat er ihm 'einigstochen

Die Hervorhebung durch Rahmung kann? wie in diesem Beispiel ? zusätzlich durch Starkakzent unterstützt werden.

3. Abhängige Verbzweitkonstruktionen

Vor allem nach den Verben des Sagens und Denkens (Verba Dicendi und Sentiendi) besteht sowohl im Mündlichen wie im Schriftlichen eine Konstruktionsalternative. Der folgende, syntaktisch abhängige Äußerungsteil kann mit Subjunktion und Verbletzstellung oder aber als Verbzweitkonstruktion ohne Subjunktion realisiert werden (auch als abhängige Hauptsätze bezeichnet; Auer 1998):

Ich weiß, dass du das kannst.
Matrixkonstruktion Subjunktion mit Verbletztkonstruktion

Ich weiß, du kannst das.
Matrixkonstruktion abhängige Verbzweitkonstruktion

Die Verba Dicendi und Sentiendi verhalten sich jedoch in dieser Hinsicht keineswegs einheitlich. Betrachtet man z. B. die Unterklasse der Verben für mentale Zustände, so finden sich abhängige Verbzweitkonstruktionen bei Verben wie *glauben, finden, das Gefühl haben* häufig, bei *sicher sein, hoffen* seltener und bei *erwarten, bezweifeln, sich wundern* sind sie ungebräuchlich.

Von der Konstruktionsvariante der abhängigen Verbzweitäußerungen wird im gesprochenen Deutsch deutlich häufiger Gebrauch gemacht als im geschriebenen, wenn auch diese Tendenz für einzelne Verben in sehr unterschiedlichem Maß gilt. Beschränkungen für die Verwendung abhängiger Verbzweitkonstruktionen sind einerseits syntaktisch-semantischer und andererseits pragmatischer Natur. Sowohl nach syntaktischer Negation im Matrixsatz wie auch nach Verben mit negativer Semantik sind abhängige Verbzweitkonstruktionen selten.

Bei bestimmten Verben sind abhängige Verbzweitkonstruktionen akzeptabler, wenn sie in der 1. Person verwendet werden; auch Präsens und Imperativ steigern die Akzeptabilität. Gemeinsamer Nenner ist, dass die Interpretation dieser Äußerungen auf das Hier und Jetzt der Sprechsituation angewiesen ist:

Ich bedauere, wir haben schon geschlossen.
?Er hat bedauert, sie haben schon geschlossen.
Beachten Sie bitte, hier ist Rauchverbot.
?Peter beachtete, im Restaurant war Rauchverbot.

Von abhängigen Verbzweitkonstruktionen sind nicht eingeleitete Nebensätze zu unterscheiden (? 1342, 1648). Auch sie werden nicht durch eine Subjunktion

eingeleitet und haben Verbzweitstellung, weisen aber andere, nicht obligatorische Nebensatzmerkmale auf, wie z. B. den Konjunktiv I (bzw. seine Ersatzformen) oder die Verschiebung der deiktischen Kategorien Person, Ort und Zeit.

Er befürchtete, er habe/hätte einen Fehler gemacht.

4. Operator-Scopus-Strukturen

Im Duden (2009, S. 1201) sind u.a. folgende Beispiele angeführt. Der Operator ist hier unterstrichen:

versprochen morgen bekommst du deinen rucksack zurück

großes ehrenwort morgen bekommst du deinen rucksack zurück

ich verspreche morgen bekommst du deinen rucksack zurück.

Der Übergang von der abhängigen Verbletzt- zur abhängigen Verbzweitkonstruktion und die formale Reduktion des Operators sind Prozesse, die in Richtung auf eine Aufhebung dieser Asymmetrie wirken. Die Matrixsätze bzw. Operatoren werden in diesem Prozess zu semantisch entleerten Formeln und übernehmen pragmatische Funktionen, z. B. zur Markierung der Unsicherheit: *ich glaub, hier waren wir schon mal*.

5. Ursprüngliche Subjunktionen mit Verbzweitstellung

Eine Reihe von Subjunktionen (z. B. *weil, obwohl, während*) sowie das Wort *wobei*, die schriftsprachlich nur Nebensatzeinleitend und entsprechend mit Verbletztstellung verwendet werden können, werden in der gesprochenen Sprache zunehmend auch mit Verbzweitstellung gebraucht. Diese Verwendung mit Verbzweitstellung ist bisher ausschließlich auf die gesprochene Sprache beschränkt.

ja zur vorsicht am nachmittach **weil** * ich weiß jetzt noch nich ob monti frei hat wenn er frei hat könnten wir auch schon eher kommen

00:00/00:06

>s=war ä bissl eng?< * **obwohl** * im kaisersaal * war=s 'noch enger und so hihi schlagermusik und=so? ** **wobei** s? so so manche schlager * die find ich zum teil gar nich so übel

weil des grundstück hundertprozentig der stadt gehören würde da würd s gar keine schwierigkeiten geben **während** hier müssen die grundstücke weiß net wie viel grundstückseigentümer s sind erst eben erworben werden

Bei dieser Verwendung verändern sich allerdings auch die Bedeutung und die funktionalen Einsatzmöglichkeiten dieser Ausdrücke. Es ist deshalb umstritten, ob sie weiterhin als Subjunktionen behandelt werden können. Sie werden in dieser Verwendung auch als Operatoren bzw. als Diskursmarker (Günthner 1999) gedeutet.

6. Verberststellung

Üblich ist die Verberststellung im geschriebenen wie im gesprochenen Deutsch in den folgenden Fällen (Auer 1993):

- (i) in Frage-, Befehls- und Wunsch- / Heischesätzen
Wollen wir das wirklich? Gib mir mal das Lineal. Möge der Bessere gewinnen!
- (ii) im Vordersatz von uneingeleiteten Konditional- und Konzessivgefügen
Kann man ein Beispiel finden, so wird alles viel anschaulicher.
- (iii) in (parenthetischen) Einschüben, besonders bei der Redeanführung
Es ist wohl so, sagte Lukas, dass wir da erst am Anfang stehen.
- (iv) in der Koordinationsellipse
Er grub den Garten um und pflanzte Erdbeeren.
- (v) vor *doch* (? 1695)
Verzieht er doch keine Miene, obwohl die Peperoni höllisch scharf ist.

Im gesprochenen Deutsch ist darüber hinaus die Spitzenstellung des Verbs unter bestimmten Bedingungen auch in der einfachen Aussage möglich. Es weicht damit von der für das Schriftliche weitgehend verbindlichen Verbzweitstellung ab:

also ehrlich * **bin** bestimmt nicht zum vergnügen hier
na hauptsache **habt** euch nicht erkältet
wundert mich nicht
geht mich nichts an
gibt halt überall solche und solche

Die Verberststellung ist in diesen Fällen im gesprochenen Deutsch unauffällig und korrekt, verglichen mit äquivalenten schriftsprachlichen Formulierungen scheint aber ein Element zu fehlen (? 2029). Dabei handelt es sich häufig um Pronomen (*ich, ihr; das, es*) (? 1378). Viele Verberststellungen sind formelhaft: *stimmt genau, kann sein, macht nichts*.

Dass Verberststellung in gesprochener Sprache häufiger auftritt, ist Resultat zweier Tendenzen: zum einen der Tendenz, Äußerungen, die einen sehr engen

Bezug zur Vorgängeräußerung besitzen, direkt mit dem finiten Verb einzuleiten; zum anderen der Tendenz, auf die expletive Vorfeldfüllung zu verzichten.

7. Subjektlose Partizipialkonstruktion

Bei der Darstellung von Ereignisabfolgen werden in Erzählungen häufig subjektlose Partizipialkonstruktionen verwendet (Redder 2003, 2006; Günthner 2006):

es war halt 'abend 'um elf ähm und 'trotzdem es ging auf 'einmal aus
'heiterem himmel 'los? 'keine luft mehr gekriegt 'super herzrasen

Die subjektlose Partizipialkonstruktion stellt eine eigenständige funktionale Einheit dar. Wie auch bei der Verberststellung können subjektlose Partizipialkonstruktionen in der Detaillierungsphase von Erzählungen zur Schilderung eines Handlungsablaufs aneinandergereiht werden, sodass man von partizipialen Ketten (Redder) sprechen kann:

ich also papiere zusammengeschnissen koffer geschnappt losgestürzt
zum taxistand rein und abgedüst zum flughafen

8. Expansionen

Äußerungen können, nachdem ein erster möglicher Abschluss- bzw. Übergabepunkt (? 2075) erreicht ist und wenn kein anderer Gesprächsbeteiligter an dieser Stelle das Rederecht übernimmt, vom ursprünglichen Sprecher in verschiedener Form fortgeführt werden. Dabei wird eine abgeschlossene syntaktische Struktur durch Hinzufügen von neuem verbalem Material zu einer größeren Struktur ausgebaut, die ihrerseits syntaktisch abgeschlossen ist und damit einen neuen, späteren potenziellen Übergabepunkt markiert. Solche Fortführungen über mögliche übergaberelevante Punkte hinaus heißen Expansionen (Auer 1991).

Bei den regressiv-paradigmatischen Expansionen wird eine Konstituente der Vorgängerstruktur nachträglich durch eine andere quasi ersetzt. Ist die substituierte Konstituente eine Proform, so handelt es sich um eine **Rechtsexplikation**:

bowle 'is so groß omma * die sind 'alle so groß bowlepötte?

00:00/00

Ein typisches Beispiel für Expansionen sind kumulierende Konstruktionen. Bei **Kumulationen** wird zunächst ein Formulierungskern geäußert, der dann in einem zweiten Zug, der die gleiche Handlungsfunktion erfüllt, expandiert wird:

nein * das mach ich nicht
bitte * greif doch zu

9. Dativ-Possessiv-Konstruktionen

(dem otto seine operation hat nichts geholfen)

Diese Liste lässt sich durchaus verlängern und zeigt, dass auch im „Kernbereich“ Syntax bemerkenswerte Unterschiede zwischen gesprochener und geschriebener Sprache bestehen.

Lexikalische Besonderheiten

zeigen sich u.a. in Hinblick auf deiktische Ausdrücke, Gesprächspartikeln, Ausdruckspartikeln und Abtönungspartikeln.

Die *Gesprächspartikeln*, die in der geschriebenen Sprache nicht vorkommen (außer bei der schriftlichen Wiedergabe oder Simulation von Gesprächen), dienen der Herstellung und Beendigung eines kommunikativen Kontakts, der Verdeutlichung der Struktur von Gesprächsbeiträgen im Vollzug des Sprechens und der wechselseitigen Steuerung der Gesprächspartner. Sie lassen sich wie folgt gliedern:

Herstellung und Beendigung eines kommunikativen Kontakts

Herstellung: *hallo, he, hey, ej*

Beendigung: *gut, okay*

Sprecherseitige Partikeln

Gliederungspartikeln

Startsignale: *so, also, ja, nun, gut* Haltesignale: *äh, ähm* Zäsursignale: *ja, gut, also* Endsignale: *okay, alles klar, und so weiter*

Hörersteuernde Partikeln

Aufforderungspartikeln: *pst, pfui*

Rückversicherungspartikeln: *ne, nicht, nicht wahr, gell, he*

Hörerseitige Partikeln

Rezeptionspartikeln: *hm, hmhm, mhm, ja*

Bewertungspartikeln: *gut, Masse, super, hurra, Himmel, Mist*

Antwortpartikeln: *ja, nein, doch, schon, genau*

Die *Ausdruckspartikeln* (**Interjektionen**) verbalisieren innere Zustände:

Schmerzen: *au, aua*

Erlebensformen: *huch* (Erschrecken); *hä* (Verwunderung); *oha, hui* (Überraschung)

Emotionen: *oh* (Freude); *ih, igitt* (Ekel) /«фуу», «брр»/ (отвращение)

(vgl. Duden. *Die Grammatik*. 8. Auflage, S. 1215-1217)

E. Schendels teilt alle Partikeln in **drei** Gruppen ein:

1) Partikeln mit **verstärkender** oder **einschränkender** Bedeutung: *so, nun, zu, sogar, selbst, nur*:

*Ich habe **nur** wenig Zeit.*

***Sogar** (**selbst**) Schulkinder halfen bei der Feldarbeit.*

2) Partikeln mit **modaler** und **emotionaler** Bedeutung: *nur, doch, etwa, mal, denn, aber, ja, gar, schon, nein*. Sie werden besonders **oft** in der **Umgangssprache** verwendet. Die meisten von diesen Partikeln haben Homonyme unter den Konjunktionen und Modalwörtern: z.B. Die Partikeln *ja* und *nein* gebraucht man im Gegensatz zu den Modalwörtern nicht in einer Antwort auf einen Fragesatz, sondern zur **Verstärkung** einer Aussage:

*Er wird es machen, er ist **ja** pünktlich und gewissenhaft.*

Nein drückt Erstaunen aus:

*„**Nein**, dieser Heimtücker! / «коварный человек»“ wunderte sich der Mann.*

*„Darum war es also so still unter der Kiste!“ (H. Fallada, *Geschichten aus der Murkelei*)⁸*

Eine ähnliche Bedeutung der **Verwunderung** hat die Partikel *doch*:

*Wo ist er? Er ist **doch** soeben im Zimmer gewesen! Das ist **doch** unerhört!*

Doch verwendet man in einer Frage, um eine Bestätigung zu erhalten:

*Sie haben **doch** Bekannte hier? (Sie haben es doch gesagt).*

⁸ *Истории из Бедокурии, русск. перевод 1988.*

Die Partikel **aber** betont Erstaunen:

*Bist du **aber** trotzig! Ist das Bild **aber** schön!*

Mal begleitet die verbale Form, oft den Imperativ:

*Hör **mal**, was willst du denn hier? Das ist mein Garten. (ebd.)*

In derselben Funktion erscheinen **einmal**, **nur**, **doch**:

*Denk dir **einmal**! Komm **einmal** her! Frage **nur** an!*

Etwa wird vorwiegend in Fragen zur Bezeichnung einer **Annahme** gebraucht:

*Haben Sie **etwa** Geld bei sich?*

Nur drückt aus:

a) Neugierde:

*Was suchst du **nur**? Wer es **nur** gesagt hat!*

b) Eine Anregung zu einer Handlung:

*Sehen Sie **nur**, was die Kinder gemacht haben!*

Gar, **schon** verstärken die Bedeutung der Adjektive bzw. Adverbien:

*Die Sonne gab eine **gar** liebe, kindliche Beleuchtung. (H. Heine)*

***Schon** gut, ich bin einverstanden.*

Umgangssprachlich ist die Partikel **man** (mit dem Pronomen man nicht zu verwechseln), die den Imperativ begleiten kann:

*Geh **man** schnell nach Hause, deine Mutti wartet schon.*

Ein Fragesatz kann mit der Partikel **oder** abgeschlossen werden:

*Soll ich morgen wiederkommen, **oder**?*

3) Grammatische Partikeln, von denen die meisten vollständig desemantisiert sind: **nicht**, **es**, **zu**, **am**, **aufs**. (S. 243–245)

Im Kapitel über **Interjektionen** beschreibt E. Schendels folgende Gruppen:

Viele Interjektionen haben außerhalb der Rede und der Intonation überhaupt keine bestimmte Bedeutung, im Redezusammenhang können sie beliebige sogar entgegengesetzte Empfindungen verkörpern, z.B.: *ha!* *au!* *ah!* *o!* *ei!* können durch Freude oder Kummer, durch Angst oder Entzücken hervorgerufen werden.

Anderen Interjektionen wie: *pfui!*, *o weh!*, *hurra!* *bravo!* ist eine bestimmte Bedeutung eigen, es sind emotionale Ausrufe.

Eine besondere Gruppe stellen Schallnachahmungen dar: *hahaha*, *klipp-klapp*, *husch*, *piff-paff*, *tick-tack*, *miau*, *wau-wau*. Dazu gehören die Ausrufe, mit denen man die Tiere lockt, vertreibt oder lenkt: *hü!* *hott!* / «*ху!*» *puttputt!* / «*уып-уып*».

In der *emotional gefärbten Rede* ersetzt die Interjektion ausnahmsweise das verbale Prädikat:

Er rips-raps in meinen Sack. (Grimm, Märchen)

Die Interjektionen besitzen keine Fügungswert, wenige Ausnahmen sind die Fügungen der Interjektion *mit dem Dativ und dem Genitiv*: *weh mir!* *Wohl ihm!* *Pfui der Schande* (*pfui über die Schande!*).

Die Interjektion kann satzwertig gebraucht werden:

„*Hü!*“ *rief der Bauer und das Pferd fing an zu laufen.*

„*O je!*“ *rief die Mutter, als sie ihren zerzausten Buben sah.*

Von den Interjektionen werden vollwertige Wortarten abgeleitet: *muhen*, *miauen*, *piepsen*, *summen*, *krähen*, *der Kuckuck*, *die Krähe* u.a. (vgl.: *E. Schendels*, S. 235–236)

E. Schendels schreibt auch über *die expressiven Verneinungen*, die manchmal nur im Stil der Alltagsrede zulässig sind:

Um der Verneinung expressive Kraft zu verleihen, dienen:

a) Besondere Wendungen: *ganz und gar nicht*, *nicht im Geringsten*, *nie und nimmer*, *keine Spur* u.a.

Bist du müde? – Keine Spur.

b) Wiederholung oder Anhäufung von Verneinungen:

Nein, nimmermehr, das sind keine Wolken. (H. Heine)

c) Bildhafte Vergleiche, die nur im Stil der Alltagsrede zulässig sind:

Das ist keinen Pfifferling wert / «*ломаного гроша не стоит*». *Das geht auf keine Kuhhaut!* / «*это просто неслыханно*», «*ни в какие ворота не лезет*».

„*Kein Funken Selbstkritik*“, *erwiderte er.* (H. Kant, Aula)

Rede doch nicht solches Blech (solchen Käse, Kohl, Mist)!

Erzähl (quatsch) doch keine Opern u.a.

Quellenverzeichnis

1. A2 Grundstufe Deutsch. Wien: ÖSD, 2008. 99 S.
2. Aspekte. Mittelstufe Deutsch / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber, R. Sonntag. Berlin – München – Wien – Zürich – N. York: Langenscheidt KG, 2007. 192 S.
3. Beliebteste Freizeitaktivitäten, Hobbies und Sportarten in Deutschland nach häufiger Ausübung in den Jahren 2015 bis 2017 // Электронный ресурс Интернет:
www.de.statista.com/statistik/diagramm/studie/86055/umfrage/freizeitaktivitaeten/.
4. Bundesagentur für Arbeit (DE) // Электронный ресурс Интернет:
www.arbeitsagentur.de/privatpersonen.
5. Duden Online // Электронный ресурс Интернет:
[www.duden.de/suchen/dudenonline/das Wetter](http://www.duden.de/suchen/dudenonline/das_Wetter).
6. Freizeitaktivitäten. Was kann man machen? // Электронный ресурс Интернет: www.freizeitradar.de.
7. Frühstück // Электронный ресурс Интернет: www.de.wikipedia.org/wiki/Frühstück.
8. Geschäftlich genutzte Anrufbeantworter: Texte & Ansagen // Электронный ресурс Интернет: www.reisewiki.at/anrufbeantworter-ansagen-geschaefftlich/.
9. Gesprochene Sprache // Электронный ресурс Интернет:
www.duden.de/sprachwissen/sprachratgeber/Gesprochene-Sprache
10. Lustige Ansagen für Anrufbeantworter // Электронный ресурс Интернет:
www.gutefrage.net/frage/lustige-ansagen-fuer-anrufbeantworter.
11. Mehrsprachigkeit in Sprachenporträts und Sprachenbiographien von Migrantinnen und Migranten // Электронный ресурс Интернет:
www.akdaf.ch/html/rundbrief/rbpdfs/61_Mehrsprachigkeit_Sprachenportraits.pdf.
12. Mini-Übung: Berufe // Электронный ресурс Интернет:
www.nthuleen.com/teach/vocab/berufewerbinich.html.
13. Schendels E. Deutsche Grammatik. Moskau, 1982. 399 S.

14. So gelingt Ihnen eine professionelle AB-Ansage // Электронный ресурс Интернет:
www.impulse.de/management/unternehmensfuehrung/anrufbeantworter-ansagen/3546915.html.
15. Tangram 2. Deutsch als Fremdsprache / R.-M. Dallapiazza, E. von Jan, B. Blüggel, A. Schümann. Ismaning: Max Hüber Verlag, 2000. 140 S.
16. Unterrichtsmaterial Primarstufe/ KITAS // Электронный ресурс Интернет:
www.schule-der-zukunft.nrw.de/materialien/unterrichtsmaterial-primarstufe-kitas/.
17. Westdeutsche Zeitung // Электронный ресурс Интернет:
www.wz.de/home/reise/reise-berichte.
18. Welke T., Schmidinger P., Schlackl D. Hören I. Eine Sammlung von authentischen Hörtexten aus Österreich. Verband Wiener Volksbildung, 2002. 173 S.

Татьяна Петровна Смирнова

DEUTSCH HÖREN UND SPRECHEN
Hörtexte mit dem Aufgabenkomplex

GRUNDSTUFE DEUTSCH

Слушаем и говорим по-немецки
Сборник аудиотекстов и заданий к ним

Языковой уровень А2

Учебное пособие

Редакторы: Н.С. Чистякова
Д.В. Носикова
Ю.А. Белякова

Лицензия ПД № 18-0062 от 20.12.2000

Подписано к печати			Формат 60 x 90 1/16
Печ. л.	Тираж	экз.	Заказ
Цена договорная			

Типография НГЛУ
603155, Н. Новгород, ул. Минина, 31а